

# NEO TOOLS



PL Instrukcja oryginalna (obsługi).....	3
EN TRANSLATION (USER) MANUAL .....	3
DE ÜBERSETZUNG (BENUTZERHANDBUCH) .....	4
RU РУКОВОДСТВО ПО ПЕРЕВОДУ (ПОЛЬЗОВАТЕЛЯ) .....	5
HU FORDÍTÁSI (FELHASZNÁLÓI) KÉZIKÖNYV.....	6
RO MANUAL DE TRADUCERE (UTILIZATOR).....	6
UA ІНСТРУКЦІЯ З ПЕРЕКЛАДУ (КОРИСТУВАЧА).....	7
CZ PŘEKLAD (UŽIVATELSKÉ) PŘÍRUČKY .....	8
SK PREKLAD (POUŽÍVATEĽSKEJ) PRÍRUČKY.....	9
SL PREVOD (UPORABNIŠKI) PRIROČNIK .....	9
LT VERTIMO (NAUDOTOJO) VADOVAS.....	10
LV TULKĻOŠANAS (LIETOTĀJA) ROKASGRĀMATA.....	11
EE TÕLKIMISE (KASUTAJA) KÄSIRAAMAT .....	12
BG ПРЕВОД (РЪКОВОДСТВО ЗА ПОТРЕБИТЕЛЯ).....	12
HR PRIRUČNIK ZA PRIJEVOD (KORISNIK).....	13
SR ПРИРУЧНИК ЗА ПРЕВОЂЕЊЕ (КОРИСНИК) .....	14
GR ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ ΜΕΤΑΦΡΑΣΗΣ (ΧΡΗΣΤΗ).....	15
ES MANUAL DE TRADUCCIÓN (USUARIO) .....	15
IT MANUALE DI TRADUZIONE (UTENTE).....	16
NL VERTALING (GEBRUIKERS)HANDLEIDING .....	17
FR MANUEL DE TRADUCTION (UTILISATEUR).....	18

PL  
Instrukcja oryginalna (obsługi)  
Panel słoneczny  
90-143; 90-144



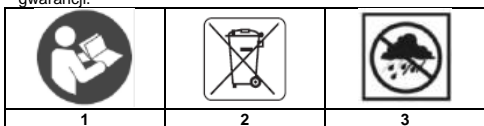
Produktów zasłanych elektrycznie nie należy wyrzucać wraz z domowymi odpadkami, lecz oddać je do utylizacji w odpowiednich zakładach. Informacji na temat utylizacji udzieli sprzedawca produktu lub miejscowe władze. Zużyty sprzęt elektryczny i elektroniczny zawiera substancje niebezpieczne dla środowiska naturalnego. Sprzęt nie poddany recyklingowi stanowi potencjalne zagrożenie dla środowiska i zdrowia ludzi.

**UWAGA!**

Należy przeczytać dokładnie wszystkie instrukcje i zapoznać się z nimi. Instrukcje należy zachować do przyszłego użytku.

**Wytczne bezpieczeństwa dla paneli słonecznych:**

- Nie modyfikuj panelu w żaden sposób. Wszelkie modyfikacje mogą spowodować zaprzestanie działań zabezpieczeń lub zmianę działania paneli, co skutkować może pożarem lub zniszczeniem panelu/urządzenia ładowanego.
- Zawsze przed użyciem, skontroluj czy panel oraz instalacja nie są uszkodzone. Uszkodzone elementy układu mogą spowodować wadliwe działanie i zagrożenie pożarowe. Uszkodzone elementy oddaj do naprawy do autoryzowanego serwisu.
- Nie używaj panelu przechowuj w suchym i ciepłym miejscu. Kiedy panel nie jest używany przechowuj go w miejscu niedostępnym dla dzieci oraz nie stawiaj na nim ciężkich przedmiotów. Właściwe przechowywanie panelu pozwoli na wydłużenie jego żywotności.
- Nie zginaj panelu do wewnątrz, spowoduje to uszkodzenie panelu. Nie zginaj panelu zbyt mocno na zewnątrz! Panele są elastyczne w pewnym stopniu, jednak zgięcie panelu do wewnątrz lub powyżej 20° na zewnątrz może spowodować jego uszkodzenie i utratę gwarancji.



1. Zapoznaj się z instrukcją obsługi
2. Ochrona środowiska
3. Chroni urządzenie przed deszczem

**Informacja**

Ładowarka solarna jest przeznaczona do ładowania akumulatorów. Panele mogą być wykorzystywane na kempingach, łódkach, oraz w innych mobilnych aplikacjach.

**Sposób użycia panelu solarnego.**

Rozłóż panel w jak najbardziej nasłonecznionym miejscu. Następnie podłącz przewód do regulatora napięcia.

**UWAGA!**

W czasie ładowania urządzenia należy zwrócić uwagę na jego akumulatory. Sam proces ładowania powoduje znaczne rozgrzewanie się akumulatora. Dodatkowo ekspozycja ładowanego urządzenia na promienie słoneczne, kumuluje efekt wzrostu temperatury. Po przekroczeniu granicznej temperatury może nastąpić jego samozapłon a nawet wybuch. W czasie ładowania zachowaj należytą ostrożność, oraz nie pozostawiaj urządzeń bez nadzoru.

SPECYFIKACJA		
Numer katalogowy	90-143	90-144
Moc maksymalna (W)	100W	200W
Napięcie mocy maksymalnej (VMP)	18V DC	18V DC
Natężenie prądu mocy maksymalnej (IMP)	5,56A	11,11A
Napięcie jałowe (VOC)	21,24V	21,24V
Prąd zwarcioowy (ISC)	6,11A	12,22A
Wymiary (mm)	850x710x2,8 mm	1585x710x2,8mm

**UWAGA!**

W przypadku panela 90-144 o maksymalnej mocy 200W należy zastosować regulator napięcia obsługujący deklarowany zakres prądowy powyżej 10A. Numer katalogowy regulatora spełniającego warunki 90-150

**OSTRZEŻENIE!** Ten sprzęt może być używany przez dzieci w wieku 8 lat i starsze oraz przez osoby o ograniczonych zdolnościach fizycznych, czuciowych lub umysłowych lub osoby bez doświadczenia i wiedzy, jeśli są nadzorowane lub zostały poinstruowane, jak bezpiecznie korzystać z urządzenia oraz rozumieją zagrożenia, które wynikają z takiego użytkowania. Dzieci nie mogą bawić się sprzętem. Bez nadzoru dzieci nie mogą czyścić sprzętu i wykonywać prac konserwacyjnych na poziomie użytkownika.

**OCHRONA ŚRODOWISKA**

„Grupa Topex Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością” Spółka komandytowa z siedzibą w Warszawie, ul. Pograniczna 2/4 (dalej: „Grupa Topex”) informuje, iż wszelkie prawa autorskie do treści niniejszej instrukcji (dalej: „Instrukcja”), w tym m.in. jej tekstu, zamieszczonych fotografii, schematów, rysunków, a także jej kompozycji, należą wyłącznie do Grupy Topex i podlegają ochronie prawnej zgodnie z ustawą z dnia 4 lutego 1994 roku, o prawie autorskim i prawach pokrewnych (tj. Dz. U. 2006 Nr 90 Poz 631 z późn. zm.). Kopiowanie, przetwarzanie, publikowanie, modyfikowanie w celach komercyjnych całości Instrukcji jak i poszczególnych jej elementów, bez zgody Grupy Topex wyrażonej na piśmie, jest surowo zabronione i może spowodować pociągnięcie do odpowiedzialności cywilnej i karniej.

**GWARANCJA I SERWIS**  
Serwis Centralny GTX Service Sp. z o.o. Sp.k.  
ul. Pograniczna 2/4 tel. +48 22 364 53 50 02-285 Warszawa e-mail [bok@gtxservice.com](mailto:bok@gtxservice.com)  
Sieć Punktów Serwisowych do napraw gwarancyjnych i pogwarancyjnych dostępna na platformie internetowej [gtxservice.pl](http://gtxservice.pl)  
Zeskanuj QR kod i wejdź na [gtxservice.pl](http://gtxservice.pl)



**Deklaracja zgodności UE**

Producent: Grupa Topex Sp. z o.o. Sp.k., ul. Pograniczna 2/4 02-285 Warszawa

Wyrób: Półelastyczny panel słoneczny

Model: 90-144

Nazwa handlowa: NEO TOOLS

Numer seryjny: 00001 + 99999

Niniejsza deklaracja zgodności wydana zostaje na wyłączną odpowiedzialność producenta.

Opisany wyżej wyrób jest zgodny z następującymi dokumentami:  
**Dyrektywa o Kompatybilności Elektromagnetycznej 2014/30/UE**  
**Dyrektywa RoHS 2011/65/UE** zmieniona **Dyrektywą 2015/863/UE**

Oraz spełnia wymagania norm:

**EN 61000-6-3:2007+A1:2011; EN IEC 61000-6-1:2019;**

**EN IEC 63000:2018**

Deklaracja ta odnosi się wyłącznie do maszyny w stanie, w jakim została wprowadzona do obrotu i nie obejmuje części składowych dodanych przez użytkownika końcowego lub przeprowadzonych przez niego późniejszych działań.

Nazwisko i adres osoby mającej miejsce zamieszkania lub siedzibę w UE upoważnionej do przygotowania dokumentacji technicznej:

Podpisano w imieniu:

Grupa Topex Sp. z o.o. Sp.k.

Ul. Pograniczna 2/4  
02-285 Warszawa

*Paweł Kowalski*

Paweł Kowalski

Pelnomocnik ds. jakości firmy GRUPA TOPEX

Warszawa, 2022-01-26

EN  
**TRANSLATION (USER) MANUAL**  
Solar panel  
90-143; 90-144

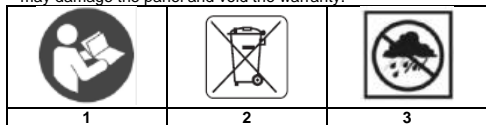
**NOTE!**

Read all instructions carefully and familiarise yourself with them. Keep the instructions for future use.

**Safety guidelines for solar panels:**

- Do not modify the panel in any way. Any modification may cause the safety features to cease to function or alter the operation of the panels, resulting in a fire or damage to the panel/charging device.
- Always check the panel and the installation for damage before use. Damaged system components may cause malfunctions and fire hazards. Have damaged components repaired by an authorised service centre.

- Store the panel in a dry and warm place when not in use. When the panel is not in use, keep it out of the reach of children and do not place heavy objects on it. Storing the panel properly will help prolong its life.
- Do not bend the panel inwards, this will damage the panel. Do not bend the panel too far outwards! The panels are flexible to a certain extent, but bending the panel inwards or more than 20° outwards may damage the panel and void the warranty.



1. Read the operating instructions
2. Environmental protection
3. Protect your device from the rain

#### Information

The solar charger is designed to charge batteries. The panels can be used for camping, boating, and other mobile applications.

#### How to use the solar panel.

Lay out the panel in as sunny a place as possible. Then connect the cable to the voltage regulator.

#### NOTE!

When charging the device, attention must be paid to its batteries. The charging process itself causes the battery to heat up significantly. In addition, exposure of the charged device to sunlight, accumulates the effect of the temperature increase. Once the temperature limit is exceeded, it may spontaneously combust or even explode. Take due care when charging, and do not leave devices unattended.

SPECIFICATION		
Catalogue number	90-143	90-144
Maximum power (W)	100W	200W
Maximum power voltage (VMP)	18V DC	18V DC
Maximum power current (IMP)	5,56A	11,11A
Idle voltage (VOC)	21,24V	21,24V
Short-circuit current (ISC)	6,11A	12,22A
Dimensions (mm)	850x710x2,8 mm	1585x710x2,8 mm

#### NOTE!

For a 90-144 panel with a maximum output of 200W, a voltage regulator supporting a declared current range of more than 10A must be used. Part number of regulator meeting 90-150 conditions

**WARNING!** This equipment may be used by children 8 years of age and older and by persons with limited physical, sensory or mental abilities or persons without experience or knowledge, if they are supervised or have been instructed in the safe use of the equipment and understand the hazards that result from such use. Children must not play with the equipment. Without supervision, children must not clean the equipment or perform user-level maintenance.

#### ENVIRONMENTAL PROTECTION



Electrically-powered products should not be disposed of with household waste, but should be taken to appropriate facilities for disposal. Contact your product dealer or local authority for information on disposal. Waste electrical and electronic equipment contains environmentally inert substances. Equipment that is not recycled poses a potential risk to the environment and human health.

"Grupa Topex Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością" Spółka komandytowa with its registered office in Warsaw, ul. Pograniczna 2/4 (hereinafter: "Grupa Topex") informs that all copyrights to the content of this manual (hereinafter: "Manual"), including, among others, its text, photographs, diagrams, drawings, as well as its composition, belong exclusively to Grupa Topex and are subject to legal protection under the Act of 4 February 1994 on Copyright and Related Rights (ie Journal of Laws 2006 No. 90 Poz. 631, as amended). Copying, processing, publishing, modification for commercial purposes of the entire Manual and its individual elements, without the consent of Grupa Topex expressed in writing, is strictly prohibited and may result in civil and criminal liability.

#### EU declaration of conformity

**Manufacturer:** Grupa Topex Sp. z o.o. Sp.k., Pograniczna 2/4 02-285 Warszawa

**Product:** Semi-flexible solar panel

**Model:** 90-144

**Trade name:** NEO TOOLS

**Serial number:** 00001 + 99999

This declaration of conformity is issued under the sole responsibility of the manufacturer.

The product described above complies with the following documents:

**Electromagnetic Compatibility Directive 2014/30/EU**  
**RoHS Directive 2011/65/EU as amended by Directive 2015/863/EU**

And meets the requirements of the standards:  
**EN 61000-6-3:2007+A1:2011; EN IEC 61000-6-1:2019;**  
**EN IEC 63000:2018**

This declaration relates only to the machinery as placed on the market and does not include components added by the end user or carried out by him/her subsequently. Name and address of the EU resident person authorised to prepare the technical dossier:  
 Signed on behalf of:  
 Grupa Topex Sp. z o.o. Sp.k.  
 2/4 Pograniczna Street  
 02-285 Warsaw

*Paweł Kowalski*

Paweł Kowalski

TOPEX GROUP Quality Officer

Warsaw, 2022-01-26

DE  
**ÜBERSETZUNG (BENUTZERHANDBUCH)**  
**Sonnenkollektor**  
**90-143; 90-144**

#### HINWEIS!

**Lesen Sie alle Anweisungen sorgfältig durch und machen Sie sich mit ihnen vertraut. Bewahren Sie die Anleitung für den späteren Gebrauch auf.**

#### Sicherheitsrichtlinien für Solarmodule:

- Nehmen Sie keine Veränderungen an der Zentrale vor. Jegliche Modifikation kann dazu führen, dass die Sicherheitsfunktionen nicht mehr funktionieren oder die Funktion des Panels verändert wird, was zu einem Brand oder einer Beschädigung des Panels/Ladegeräts führen kann.
- Überprüfen Sie vor dem Gebrauch stets das Bedienfeld und die Anlage auf Schäden. Beschädigte Anlagenteile können zu Fehlfunktionen und Brandgefahr führen. Lassen Sie beschädigte Komponenten von einem autorisierten Servicecenter reparieren.
- Bewahren Sie das Panel an einem trockenen und warmen Ort auf, wenn Sie es nicht benutzen. Wenn das Panel nicht benutzt wird, bewahren Sie es außerhalb der Reichweite von Kindern auf und stellen Sie keine schweren Gegenstände darauf ab. Eine sachgemäße Aufbewahrung verlängert die Lebensdauer des Geräts.
- Biegen Sie die Platte nicht nach innen, da sie sonst beschädigt wird. Biegen Sie die Platte nicht zu weit nach außen! Die Paneele sind bis zu einem gewissen Grad flexibel, aber wenn Sie das Panel nach innen oder mehr als 20° nach außen biegen, kann das Panel beschädigt werden und die Garantie erlischt.



1. Lesen Sie die Betriebsanleitung
2. Schützen der Umwelt
3. Schützen Sie Ihr Gerät vor Regen

#### Informationen

Das Solarladegerät ist für das Aufladen von Batterien konzipiert. Die Paneele können für Camping, Bootsfahrten und andere mobile Anwendungen verwendet werden.

#### So verwenden Sie das Solarpanel.

Legen Sie die Platte an einem möglichst sonnigen Ort aus. Schließen Sie dann das Kabel an den Spannungsregler an.

#### HINWEIS!

Beim Aufladen des Geräts muss auf die Batterien geachtet werden. Der Ladevorgang selbst führt zu einer erheblichen Erwärmung des Akkus. Wenn das geladene Gerät zudem dem Sonnenlicht ausgesetzt wird, verstärkt sich der Effekt des Temperaturanstiegs. Wenn die Temperaturgrenze überschritten wird, kann der Akku spontan brennen oder sogar explodieren. Seien Sie beim Aufladen entsprechend vorsichtig und lassen Sie die Geräte nicht unbeaufsichtigt.

SPEZIFIKATION		
Katalognummer	90-143	90-144
Maximale Leistung (W)	100W	200W
Maximale Leistungsspannung (VMP)	18V DC	18V DC
Maximaler Leistungsstrom (IMP)	5,56A	11,11A
Leerlaufspannung (VOC)	21,24V	21,24V
Kurzschlussstrom (ISC)	6,11A	12,22A
Abmessungen (mm)	850x710x2,8 mm	1585x710x2,8 mm

**HINWEISE!**

Für ein 90-144-Panel mit einer maximalen Leistung von 200 W muss ein Spannungsregler verwendet werden, der einen angegebenen Strombereich von mehr als 10 A unterstützt. Teilenummer des Reglers, der die Bedingungen für 90-150 erfüllt

**WARNUNG!** Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und darüber sowie von Personen mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder Personen ohne Erfahrung und Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt werden oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Geräts unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstehen. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Ohne Aufsicht dürfen Kinder das Gerät nicht reinigen oder Wartungsarbeiten auf Benutzerebene durchführen.

**SCHUTZ DER UMWELT**

Elektrisch betriebene Produkte dürfen nicht mit dem Hausmüll entsorgt werden, sondern müssen einer geeigneten Einrichtung zur Entsorgung zugeführt werden. Wenden Sie sich an Ihren Händler oder die örtlichen Behörden, um Informationen zur Entsorgung zu erhalten. Elektro- und Elektronik-Altgeräte enthalten umweltverträgliche Stoffe. Geräte, die nicht recycelt werden, stellen eine potenzielle Gefahr für die Umwelt und die menschliche Gesundheit dar.

"Grupa Topex Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością", Spółka komandytowa mit Sitz in Warschau, ul. Pograniczna 2/4 (im Folgenden: "Grupa Topex") teilt mit, dass alle Urheberrechte am Inhalt dieses Handbuchs (im Folgenden: "Handbuch"), einschließlich, unter anderem, der Fotografien, die Diagramme, die Zeichnungen sowie die Zusammensetzung des Handbuchs gehören ausschließlich der Grupa Topex und sind durch das Gesetz vom 4. Februar 1994 über das Urheberrecht und verwandte Schutzrechte (d.h. Gesetzblatt 2006 Nr. 90. Poz. 631, in der geänderten Fassung) geschützt. Das Kopieren, Verarbeiten, Veröffentlichungen und Verändern des gesamten Handbuchs und seiner einzelnen Elemente zu kommerziellen Zwecken ist ohne schriftliche Zustimmung von Grupa Topex strengstens untersagt und kann zivil- und strafrechtliche Folgen haben.

**EU-Konformitätserklärung**

**Hersteller:** Grupa Topex Sp. z o.o. Sp.k., Pograniczna 2/4 02-285 Warszawa

**Produkt:** Semi-flexibles Solarpanel

**Modell:** 90-144

**Handelsname:** NEO TOOLS

**Seriennummer:** 00001 + 99999

Diese Konformitätserklärung wird unter der alleinigen Verantwortung des Herstellers ausgestellt.

Das oben beschriebene Produkt entspricht den folgenden Dokumenten:

**Richtlinie 2014/30/EU über die elektromagnetische Verträglichkeit**  
**RoHS-Richtlinie 2011/65/EU, geändert durch Richtlinie 2015/863/EU**  
 Und erfüllt die Anforderungen der Normen:

**EN 61000-6-3:2007+A1:2011; EN IEC 61000-6-1:2019;**

**EN IEC 63000:2018**

Diese Erklärung bezieht sich nur auf die Maschine in der Form, in der sie in Verkehr gebracht wird, und umfasst nicht die Bauteile vom Endnutzer hinzugefügt oder von ihm nachträglich durchgeführt werden.

Name und Anschrift der in der EU ansässigen Person, die zur Erstellung des technischen Dokuments beauftragt ist:

Unterzeichnet im Namen von:

Grupa Topex Sp. z o.o. Sp.k.

2/4 Pograniczna Straße

02-285 Warschau

*Paweł Kowalski*

Paweł Kowalski

TOPEX GROUP Qualitätsbeauftragter

Warschau, 2022-01-26

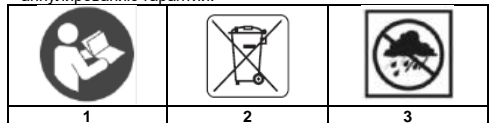
RU  
**РУКОВОДСТВО ПО ПЕРЕВОДУ (ПОЛЬЗОВАТЕЛЯ)**  
 Солнечная панель

**ВНИМАНИЕ!**

**Внимательно прочитайте все инструкции и ознакомьтесь с ними. Сохраните инструкции для дальнейшего использования.**

**Правила техники безопасности при работе с солнечными батареями:**

- Не вносите никаких изменений в панель. Любая модификация может привести к прекращению работы защитных элементов или изменению работы панелей, что приведет к пожару или повреждению панели/зарядного устройства.
- Перед использованием всегда проверяйте панель и установку на наличие повреждений. Поврежденные компоненты системы могут стать причиной неисправностей и пожароопасных ситуаций. Поврежденные компоненты должны ремонтироваться в авторизованном сервисном центре.
- Когда панель не используется, храните ее в сухом и теплом месте. Когда панель не используется, храните ее в недоступном для детей месте и не ставьте на нее тяжелые предметы. Правильное хранение панели поможет продлить срок ее службы.
- Не сгибайте панель внутрь, это приведет к ее повреждению. Не сгибайте панель слишком сильно наружу! Панели обладают определенной гибкостью, но изгиб панели внутрь или наружу более чем на 20° может привести к повреждению панели и аннулированию гарантии.



1. Прочтите инструкцию по эксплуатации
2. Защита окружающей среды
3. Защитите свое устройство от дождя

**Информация**

Солнечное зарядное устройство предназначено для зарядки аккумуляторов. Панели можно использовать для кемпинга, катания на лодках и других мобильных приложений.

**Как использовать солнечную батарею.**

Разложите панель в максимально солнечном месте. Затем подключите кабель к регулятору напряжения.

**ВНИМАНИЕ!**

При зарядке устройства необходимо обращать внимание на его батарею. Сам процесс зарядки приводит к значительному нагреву аккумулятора. Кроме того, воздействие на заряженное устройство солнечного света, накапливает эффект повышения температуры. Превышение предельной температуры может привести к самопроизвольному возгоранию или даже взрыву. Соблюдайте должную осторожность при зарядке и не оставляйте устройства без присмотра.

СПЕЦИФИКАЦИЯ		
Номер каталога	90-143	90-144
Максимальная мощность (Вт)	100W	200W
Максимальное напряжение питания (VMP)	18 В ПОСТОЯННОГО ТОКА	18 В ПОСТОЯННОГО ТОКА
Ток максимальной мощности (IMP)	5,56A	11,11A
Напряжение холостого хода (VOC)	21,24V	21,24V
Ток короткого замыкания (ISC)	6,11A	12,22A
Размеры (мм)	850x710x2,8 мм	1585x710x2,8 мм

**ВНИМАНИЕ!**

Для панели 90-144 с максимальной мощностью 200 Вт необходимо использовать регулятор напряжения, поддерживающий заявленный диапазон тока более 10 А. Номер детали регулятора, соответствующего условиям 90-150

**ВНИМАНИЕ!** Данное оборудование может использоваться детьми в возрасте 8 лет и старше, а также лицами с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями или лицами без опыта или знаний, если они находятся под присмотром или были проинструктированы о безопасном использовании оборудования и понимают опасности, возникающие при таком

использовании. Дети не должны играть с оборудованием. Без присмотра дети не должны чистить оборудование или выполнять техническое обслуживание на уровне пользователя.

## ОХРАНА ОКРУЖАЮЩЕЙ СРЕДЫ



Изделия с электрическим приводом не следует выбрасывать вместе с бытовыми отходами, их следует сдавать на соответствующие предприятия для утилизации. За информацией об утилизации обращайтесь к продавцу изделия или в местные органы власти. Отходы электрического и электронного оборудования содержат экологически инертные вещества. Оборудование, которое не перерабатывается, представляет потенциальный риск для окружающей среды и здоровья человека.

"Grupa Torex Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością" Spółka komandytowa с юридическим адресом в Варшаве, ул. Pograniczna 2/4 (далее: "Grupa Torex") сообщает, что все авторские права на содержание данного руководства (далее: "Руководство"), включая, среди прочего, его текст, фотографии, диаграммы, рисунки, а также его состав, принадлежат исключительно компании Grupa Torex и подлежат правовой охране в соответствии с Законом от 4 февраля 1994 года об авторском праве и смежных правах (т.е. Законодательный вестник 2006 года № 90 Поз. 631, с изменениями). Копирование, обработка, публикация, изменение в коммерческих целях всего Руководства и его отдельных элементов без согласия компании Grupa Torex, выраженного в письменной форме, строго запрещено и может привести к гражданской и уголовной ответственности.

## HU FORDÍTÁSI (FELHASZNÁLÓI) KÉZIKÖNYV Napelem 90-143; 90-144

### MEGJEGYZÉS!

**Olvassa el figyelmesen az összes utasítást, és ismerkedjen meg velük. Őrizz meg a használati utasítást a későbbi használatra.**

### Biztonsági irányelvek a napelemek számára:

- Ne módosítsa a panelt semmilyen módon. Bármilyen módosítás a biztonsági funkciók működésképtelenségét okozhatja, vagy megváltoztathatja a panelek működését, ami tüzet vagy a panel/töltőberendezés károsodását eredményezheti.
- Használat előtt mindig ellenőrizze a panelt és a telepítést a sérülések szempontjából. A sérült rendszerelemek meghibásodást és tűzveszélyt okozhatnak. A sérült alkatrészeket javíttassa meg egy hivatalos szervizközpontban.
- Tárolja a panelt száraz és meleg helyen, ha nem használja. Amikor a panelt nem használja, tartsa azt gyermekek elől elzárva, és ne helyezzen rá nehéz tárgyakat. A panel megfelelő tárolása segít meghosszabbítani az élettartamát.
- Ne hajlítsa befelé a panelt, mert ez károsítja a panelt. Ne hajlítsa a panelt túlságosan kifelé! A panelek bizonyos mértékig rugalmasak, de a panel befelé vagy 20°-nál nagyobb mértékben kifelé hajlítása károsíthatja a panelt, és a garancia érvényét veszti.



1. Olvassa el a használati utasítást
2. Környezetvédelem
3. Védje készülékét az esőtől

### Információ

A napelemes töltőt akkumulátorok töltésére tervezték. A panelek kempingezéshez, csónakázáshoz és más mobil alkalmazásokhoz használhatók.

### Hogyan kell használni a napelemet.

Fektesse ki a panelt a lehető legnaposabb helyre. Ezután csatlakoztassa a kábelt a feszültségszabályozóhoz.

### MEGJEGYZÉS!

A készülék töltésekor figyelmet kell fordítani az akkumulátorokra. Maga a töltési folyamat az akkumulátor jelentős felmelegedését okozza. Ezenkívül a feltöltött készülék napfénynek való kitettsége, halmozza a hőmérsékletnövekedés hatását. A hőmérsékleti határérték túllépése után spontán meggyulladhat, vagy akár fel is robbanhat. Legyen kellő óvatossággal a töltés során, és ne hagyja felügyelet nélkül a készülékeket.

MŰSZAKI ADATOK		
Katalógusszám	90-143	90-144
Maximális teljesítmény (W)	100W	200W
Maximális teljesítményfeszültség (VMP)	18V DC	18V DC

Maximális teljesítményáram (IMP)	5,56A	11,11A
Üresjáratú feszültség (VOC)	21,24V	21,24V
Rövidzárlati áram (ISC)	6,11A	12,22A
Méreték (mm)	850x710x2,8 mm	1585x710x2,8 mm

### MEGJEGYZÉS!

Egy 90-144-es panel esetében, amelynek maximális teljesítménye 200W, olyan feszültségszabályozót kell használni, amely 10A-nál nagyobb bejelentett áramtartományt támogat. A 90-150-es feltételeknek megfelelő szabályozó alkatrészszám

**FIGYELEM!** Ezt a berendezést 8 éves vagy annál idősebb gyermekek, valamint korlátozott fizikai, érzékszervi vagy szellemi képességekkel rendelkező személyek, illetve tapasztalat és ismeretek nélküli személyek használhatják, ha felügyelet alatt állnak, vagy eligazított kaptak a berendezés biztonságos használatáról, és megértették az ilyen használatból eredő veszélyeket. A gyermekek nem játszhatnak a berendezéssel. Felügyelet nélkül a gyermekek nem tiszthatják a berendezést, és nem végezhetnek felhasználói szintű karbantartást.

### KÖRNYEZETVÉDELEM



Az elektromos meghajtású termékeket nem szabad a háztartási hulladékkal együtt ártalmatlanítani, hanem megfelelő létesítményekbe kell vinni ártalmatlanításra. Az ártalmatlanítással kapcsolatos információkért forduljon a termék kereskedőjéhez vagy a helyi hatóságokhoz. Az elektromos és elektronikus berendezések hulladékaik környezetvédelmi szempontból inert anyagokat tartalmaznak. Az újrahasonlításra nem kerülő berendezések potenciális kockázatot jelentenek a környezetre és az emberi egészségére.

"Grupa Torex Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością" Spółka komandytowa, székhelye: Varsó, ul. Pograniczna 2/4 (a továbbiakban: "Grupa Torex") tájékoztat, hogy a jelen kézikönyv (a továbbiakban: "kézikönyv") tartalmának valamennyi szerzői joga, beleértve többek között. A kézikönyv szövege, fényképei, ábrái, rajzai, valamint a kézikönyv összetétele kizárólag a Grupa Torex tulajdonát képezik, és a szerzői és szomszédos jogokról szóló, 1994. február 4-i törvény (azaz a 2006. évi 90. sz. törvény cikk 631. Poz. 631. szám, módosított változata) értelmében jogi védelem alatt állnak. A teljes kézikönyv és annak egyes elemeinek másolása, feldolgozása, közzététele, kereskedelmi célú módosítása a Grupa Torex írásban kifejezett hozzájárulása nélkül szigorúan tilos, és polgári és büntetőjogi felelősségre vonást eredményezhet.

### EU-megfelelőségi nyilatkozat

Gyártó: Sp. z o.o. Sp.k., Pograniczna 2/4 02-285 Warszawa

Termék: Félhajtékony napelem

Modell: 90-144

Kereskedelmi név: NEO TOOLS

Sorozatszám: 00001 + 99999

Ezt a megfelelőségi nyilatkozatot a gyártó kizárólagos felelőssége mellett adjuk ki.

A fent leírt termék megfelel a következő dokumentumoknak:

**Elektromágneses összeférhetőségi irányelv 2014/30/EU**

**A 2015/863/EU irányelvvel módosított 2011/65/EU RoHS irányelv**

És megfelel a szabványok követelményeinek:

**EN 61000-6-3:2007+A1:2011; IEC 61000-6-1:2019;**

**EN IEC 63000:2018**

Ez a nyilatkozat csak a forgalomba hozott gépre vonatkozik, és nem terjed ki az alkatrészekre.

a végfelhasználó által hozzáadott vagy általa utólagosan elvégzett.

A műszaki dokumentáció elkészítésére jogosult, az EU-ban illetőséggel rendelkező személy neve és címe:

Aláírva a következők nevében:

Grupa Torex Sp. z o.o. Sp.k.

2/4 Pograniczna utca

02-285 Varsó

*Paweł Kowalski*

Paweł Kowalski

TOPEX GROUP minőségügyi tisztviselő

Varsó, 2022-01-26

RO

MANUAL DE TRADUCERE (UTILIZATOR)

Panou solar

90-143; 90-144

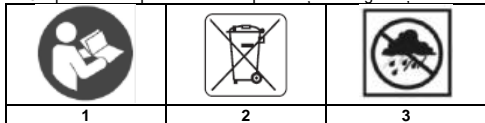
### NOTĂ!

Citiți cu atenție toate instrucțiunile și familiarizați-vă cu ele. Păstrați instrucțiunile pentru utilizare ulterioară.

Orientări de siguranță pentru panourile solare:



- Nu modificați panoul în niciun fel. Orice modificare poate face ca elementele de siguranță să nu mai funcționeze sau să modifice funcționarea panourilor, ceea ce poate duce la un incendiu sau la deteriorarea panoului/dispozitivului de încărcare.
- Înainte de utilizare, verificați întotdeauna dacă panoul și instalația sunt deteriorate. Componentele deteriorate ale sistemului pot cauza defecțiuni și pericole de incendiu. Solicitați repararea componentelor deteriorate de către un centru de service autorizat.
- Depozitați panoul într-un loc uscat și cald atunci când nu îl utilizați. Atunci când panoul nu este utilizat, păstrați-l departe de accesul copiilor și nu așezați obiecte grele pe el. Depozitarea corespunzătoare a panoului va contribui la prelungirea duratei de viață a acestuia.
- Nu îndoii panoul spre interior, deoarece acesta se va deteriora. Nu îndoii panoul prea mult spre exterior! Panourile sunt flexibile într-o anumită măsură, dar îndoirea panoului spre interior sau mai mult de 20° spre exterior poate deteriora panoul și anula garanția.



- Citiți instrucțiunile de utilizare
- Protecția mediului
- Protejați-vă dispozitivul de ploaie

#### Informații

Încărcătorul solar este conceput pentru a încărca bateriile. Panourile pot fi utilizate pentru camping, navigație și alte aplicații mobile.

#### Cum se utilizează panoul solar.

Așezați panoul într-un loc cât mai însorit posibil. Apoi conectați cablul la regulatorul de tensiune.

#### NOTĂ!

La încărcarea dispozitivului, trebuie să se acorde atenție bateriilor acestuia. Procesul de încărcare în sine determină încălzirea semnificativă a bateriei. În plus, expunerea dispozitivului la încălzirea luminii soarelui, acumulează efectul creșterii temperaturii. Odată ce limita de temperatură este depășită, acesta poate arde spontan sau chiar exploda. Acordați atenția cuvenită atunci când încărcați și nu lăsați dispozitivele nesupravegheate.

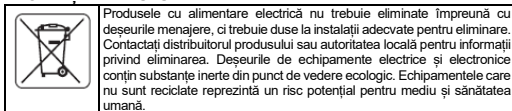
SPECIFICAȚIE		
Numer de catalog	90-143	90-144
Putere maximă (W)	100W	200W
Tensiunea de putere maximă (VMP)	18V DC	18V DC
Curentul maxim de putere (IMP)	5,56A	11,11A
Tensiunea de mers în gol (VOC)	21,24V	21,24V
Curent de scurtcircuit (ISC)	6,11A	12,22A
Dimensiuni (mm)	850x710x2,8 mm	1585x710x2,8 mm

#### NOTĂ!

Pentru un panou 90-144 cu o putere maximă de 200 W, trebuie utilizat un regulator de tensiune care să suporte un interval de curent declarat de peste 10 A. Numărul de referință al regulatorului care îndeplinește condițiile 90-150

**AVERTISMENT!** Acest echipament poate fi utilizat de copii cu vârsta de 8 ani sau mai mult și de persoane cu abilități fizice, senzoriale sau mentale limitate sau de persoane fără experiență sau cunoștințe, dacă sunt supravegheate sau au fost instruite cu privire la utilizarea în siguranță a echipamentului și dacă înțeleg pericolele care rezultă din această utilizare. Copiii nu trebuie să se joace cu echipamentul. Fără supraveghere, copiii nu trebuie să curețe echipamentul sau să efectueze lucrări de întreținere la nivelul utilizatorului.

#### PROTECȚIA MEDIULUI



Produsele cu alimentare electrică nu trebuie eliminate împreună cu deșeurile menajere, ci trebuie duse la instalații adecvate pentru eliminare. Contactați distribuitorul produsului sau autoritatea locală pentru informații privind eliminarea. Deșeurile de echipamente electrice și electronice conțin substanțe inerte din punct de vedere ecologic. Echipamentele care nu sunt reciclate reprezintă un risc potențial pentru mediu și sănătatea umană.

"Grupa Topex Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością" Spółka komandytowa cu sediul social în Varșovia, ul. Pograniczna 2/4 (denumită în continuare: "Grupa Topex") informează că toate drepturile de autor asupra conținutului acestui manual (denumit în continuare: "Manualul"), inclusiv, printre altele, textul său, fotografiile, diagramele, desenele, precum și compoziția sa, aparțin exclusiv Grupa Topex și fac obiectul protecției

juridice în temeiul Legii din 4 februarie 1994 privind drepturile de autor și drepturile conexă (adică Jurnalul Oficial 2006 nr. 90 Poz. 631, cu modificările ulterioare). Copierea, prelucrarea, publicarea, modificarea în scopuri comerciale a întregului Manual și a elementelor sale individuale, fără acordul Grupa Topex exprimat în scris, este strict interzisă și poate atrage răspunderea civilă și penală.

#### Declarația de conformitate UE

**Producător:** Grupa Topex Sp. z o.o. Sp.k., Pograniczna 2/4 02-285 Warszawa

**Prodot:** Panou solar semi-flexibil

**Model:** 90-144

**Denumire comercială:** NEO TOOLS

**Numer de serie:** 00001 + 99999

Prezenta declarație de conformitate este emisă pe răspunderea exclusivă a producătorului.

Produsul descris mai sus este în conformitate cu următoarele documente:

**Directiva 2014/30/UE privind compatibilitatea electromagnetică**  
**Directiva RoHS 2011/65/UE, astfel cum a fost modificată prin**  
**Directiva 2015/863/UE.**

Și îndeplinește cerințele standardelor:

**EN 61000-6-3:2007+A1:2011; IEC 61000-6-1:2019;**

**EN IEC 63000:2018**

Prezenta declarație se referă numai la mașinile introduse pe piață și nu include componentele

adăugate de către utilizatorul final sau efectuate ulterior de către acesta.

Numele și adresa persoanei rezidente în UE autorizate să întocmească dosarul tehnic:

Semnat în numele:

Grupa Topex Sp. z o.o. Sp.k.

Strada Pograniczna nr. 2/4

02-285 Varșovia

*Pawel Kowalski*

Pawel Kowalski

TOPEX GROUP Responsabil cu calitatea

Varșovia, 2022-01-26

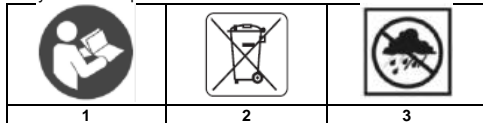
#### UA ІНСТРУКЦІЯ З ПЕРЕКЛАДУ (КОРИСТУВАЧА) Сонячна панель 90-143; 90-144

#### УВАГА!

Уважно прочитайте всі інструкції та ознайомтеся з ними. Зберігайте інструкцію для подальшого використання.

#### Правила безпеки для сонячних панелей:

- Не вносьте жодних змін у конструкцію панелі. Будь-яка модифікація може призвести до того, що функції безпеки перестануть функціонувати або змінять роботу панелей, що може призвести до пожежі або пошкодження панелі/зарядного пристрою.
- Перед використанням завжди перевіряйте панель та установку на наявність пошкоджень. Пошкоджені компоненти системи можуть спричинити несправності та пожежу небезпечку. Пошкоджені компоненти слід відремонтувати в авторизованому сервісному центрі.
- Зберігайте панель в сухому і теплому місці, коли вона не використовується. Коли панель не використовується, зберігайте її в недоступному для дітей місці та не ставте на неї важкі предмети. Правильне зберігання панелі допоможе продовжити термін її служби.
- Не згинайте панель всередину, це призведе до пошкодження панелі. Не згинайте панель занадто сильно назовні! Панелі до певної міри гнучкі, але згинання панелі всередину або більш ніж на 20° назовні може призвести до пошкодження панелі та анулювання гарантії.



- Ознайомтеся з інструкцією з експлуатації
- Захист навколишнього середовища
- Захистіть свій пристрій від дощу

#### Інформація

Сонячний зарядний пристрій призначений для зарядки акумуляторних батарей. Панелі можна використовувати для кемпінгу, катання на човнах та інших мобільних застосувань.

### Як користуватися сонячною панеллю.

Розкладіть панель на якомога сонячнішому місці. Потім підключіть кабель до стабілізатора напруги.

### УВАГА!

При зарядці пристрою необхідно звертати увагу на його акумулятори. Сам процес зарядки викликає значне нагрівання акумулятора. Крім того, перебування зарядженого пристрою під сонячними променями, накопичує ефект підвищення температури. Після перевищення температурної межі він може самозайматися або навіть вибухнути. Будьте обережні під час заряджання та не залишайте пристрої без нагляду.

СПЕЦИФІКАЦІЯ		
Каталожний номер	90-143	90-144
Максимальна потужність (Вт)	100W	200W
Максимальна напруга живлення (VMP)	18В ПОСТІЙНОГО СТРУМУ	18В ПОСТІЙНОГО СТРУМУ
Максимальний струм потужності (IMP)	5,56А	11,11А
Напруга холостого ходу (VOC)	21,24V	21,24V
Струм короткого замикання (ISC)	6,11А	12,22А
Розміри (мм)	850x710x2,8 мм	1585x710x2,8 мм

### УВАГА!

Для панелі 90-144 з максимальною потужністю 200 Вт необхідно використовувати стабілізатор напруги, що підтримує заявлений діапазон струму більше 10А. Артикул стабілізатора, що відповідає умовам 90-150

**ПОПЕРЕДЖЕННЯ!** Це обладнання може використовуватися дітьми віком від 8 років і старше, а також особами з обмеженими фізичними, сенсорними або розумовими здібностями або особами, які не мають досвіду або знань, якщо вони знаходяться під наглядом або були проінструктовані щодо безпечного використання обладнання та розуміють небезпеку, яка може виникнути в результаті такого використання. Діти не повинні грати з обладнанням. Без нагляду діти не повинні чистити обладнання або виконувати технічне обслуговування на рівні користувача.

### ЗАХИСТ НАВКОЛИШНЬОГО СЕРЕДОВИЩА



Вироби з електричним живленням не можна утилізувати разом з побутовими відходами, їх слід передавати у відповідні центри для утилізації. Для отримання інформації про утилізацію зверніться до продавця виробу або до місцевих органів влади. Відрацьоване електричне та електронне обладнання містить екологічно інертні речовини. Обладнання, яке не переробляється, становить потенційний ризик для навколишнього середовища та здоров'я людей.

"Grupa Torhex Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością" Spółka komandytowa z siedzibą w Warszawie, ul. Pograniczna 2/4 (dalej - "Grupa Torhex") повідомляє, що всі авторські права на зміст цього посібника (далі - "Посібник"), включаючи, серед іншого, його текст, фотографії, схеми та діаграми, належать Grupi Torhex. Його текст, фотографії, схеми, малюнки, а також його композиція належать виключно Grupi Torhex і підлягають правовій охороні відповідно до Закону від 4 лютого 1994 р. "Про авторське право і суміжні права" (тобто Законодавчий вісник 2006 р. № 90 Поз. 631, з наступними змінами і доповненнями). Копіювання, обробка, публікація, модифікація з комерційною метою всього Посібника та його окремих елементів без письмової згоди Grupi Torhex суворо заборонено і може призвести до цивільної та кримінальної відповідальності.

### СЗ ПРЕКЛАД (УЖИВАТЕЛЬСКІ) ПРІРУЧНИК Солární panel 90-143; 90-144

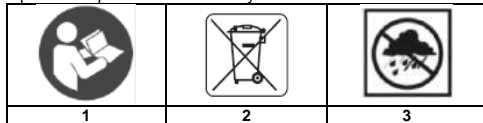
### ПОЗОР!

Пеčливі сі přečтeте вшеchny pokyny а сезнаме се з ними. Návod сі uschovejте про будовці použití.

### Bezpečnostní pokyny pro solární panely:

- Panel nijak neupravujte. Jakékoli úpravy mohou způsobit, že bezpečnostní prvky přestanou fungovat nebo se změní fungování panelů, což může vést k požáru nebo poškození panelu/nabíjecího zařízení.
- Před použitím vždy zkontrolujte, zda panel a instalace nejsou poškozeny. Poškozené součásti systému mohou způsobit poruchu а nebezpečí požáru. Poškozené součásti nechte opravit у autorizovaném servisním středisku.

- Pokud panel nepoužíváte, skladujte jej na suchém а teplém místě. Pokud panel nepoužíváte, uchovávejte jej mimo dosah dětí а nepokládejte na něj těžké předměty. Správné skladování panelu pomůže prodloužit jeho životnost.
- Neohýbejte panel dovnitř, poškodilo by to panel. Neohýbejte panel příliš směrem ven! Panely jsou do určité míry ohebné, ale ohýbání panelu dovnitř nebo více než 20° směrem ven může vést k poškození panelu а ztrátě záruky.



1. přečтeте сі návod k obsluze
2. Ochrana životního prostředí
3. Chraňte své zařízení před deštěm

### Informace

Solární nabíječka je určena k nabíjení baterií. Panely lze použít při kempování, plavbě на lodi а dalších mobilních aplikacích.

### Jak používat solární panel.

Panel položte на co nejsunnější místo. Poté připojte kabel k regulátoru napětí.

### POZOR!

Při nabíjení přístroje je třeba věnovat pozornost jeho bateriím. Samotný proces nabíjení způsobuje výrazné zahřívání baterie. Kromě toho vystavení nabíjeného zařízení slunečnímu záření kumuluje vliv zvýšené teploty. Po překročení mezní teploty může dojít k samovznícení nebo dokonce k výbuchu. Při nabíjení dbejte náležitě opatrnosti а nenechávejte zařízení bez dozoru.

SPECIFIKACE		
Katalogové číslo	90-143	90-144
Maximální výkon (W)	100W	200W
Maximální výkonové napětí (VMP)	18V DC	18V DC
Maximální výkonový proud (IMP)	5,56A	11,11A
Volnoběžné napětí (VOC)	21,24V	21,24V
Zkratový proud (ISC)	6,11A	12,22A
Rozměry (mm)	850x710x2,8 mm	1585x710x2,8 mm

### POZOR!

Pro panel 90-144 s maximálním výkonem 200 W je nutné použít regulátor napětí podporující deklarovaný výkonový rozsah větší než 10 A. Číslo dílu regulátoru splňujícího podmínky 90-150

**POZOR!** Toto zařízení mohou používat děti od 8 let а osoby s omezenými fyzickými, smyslovými nebo duševními schopnostmi nebo osoby bez zkušeností а znalostí, pokud jsou pod dohledem nebo byly poučeny о bezpečném používání zařízení а rozumí nebezpečí, která z takového používání vyplývají. Děti сі se zařazením nesmí hrát. Děti nesmí bez dozoru zařízení čistit ani provádět uživatelskou údržbu.

### OCHRANA ŽIVOTNÍHO PROSTŘEDÍ



Elektrický poháněný výrobky by neměly být likvidovány společně s domovním odpadem, ale měly by být odevzány do příslušných zařízení k likvidaci. Informace о likvidaci získáte у prodejce výrobku nebo на místním úřadě. Odpad z elektrických а elektronických zařízení obsahuje ekologicky inertní látky. Zařízení, která nejsou recyklována, představují potenciální riziko pro životní prostředí а lidské zdraví.

"Grupa Torhex Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością" Spółka komandytowa se sídlem ve Varšavě, ul. Pograniczna 2/4 (dále jen "Grupa Torhex") oznamuje, že veškerá autorská práva k obsahu této příručky (dále jen "příručka"), včetně mj. jejího textu, fotografií, schémat, nářesů, jakož і jejího složení, patří výhradně společnosti Grupa Torhex а podléhají právní ochraně podle zákona ze dne 4. února 1994 о autorském právu а právech s ním souvisejících (Pl. Sb. zákonů 2006 č. 90 Poz. 631, ve znění pozdějších předpisů). Kopířování, zpracovávání, zveřejňování, úprava pro komerční účely celého manuálu а jeho jednotlivých prvků bez písemně vyjádřeného souhlasu společnosti Grupa Torhex je přísně zakázáno а může mít за následek občanskoprávní а trestněprávní odpovědnost.

### EU prohlášení о shodě

Výrobce: Sp.k., Pograniczna 2/4 02-285 Warszawa

Výrobek: Semi-flexibilní solární panel

Model: 90-144

Obchodní název: NEO TOOLS

Sériové číslo: 00001 + 99999

Toto prohlášení о shodě je vydáno на výhradní odpovědnost výrobce.

Výše popsaný výrobek je в souladu s následujícími dokumenty:

**Směrnice о elektromagnetické kompatibilitě 2014/30/EU**

**Směrnice RoHS 2011/65/EU ve znění směrnice 2015/863/EU**



A splňuje požiadavky norem:

EN 61000-6-3:2007+A1:2011; EN IEC 61000-6-1:2019;

EN IEC 63000:2018

Toto prohlášení se vztahuje pouze na strojní zařízení ve stavu, v jakém bylo uvedeno na trh, a nezahŕňa součásti, přidá koncový uživatel nebo je provedl dodatečně.

Jméno a adresa osoby s bydlištěm v EU, která je oprávněna vypracovat technickou dokumentaci:

Podepsáno jménem:

Grupa Topex Sp. z o.o. Sp.k.

Ulice Pograniczna 2/4

02-285 Varšava

*Paweł Kowalski*

Paweł Kowalski

Referent kvality společnosti TOPEX GROUP

Varšava, 2022-01-26

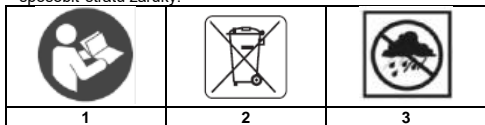
SK  
PREKLAD (POUŽÍVATEL'SKEJ) PRÍRUČKY  
Solárny panel  
90-143; 90-144

**POZOR!**

**Pozorne si prečítajte všetky pokyny a oboznámte sa s nimi. Návod si uschovajte na ďalšie použitie.**

**Bezpečnostné pokyny pre solárne panely:**

- Panel nikdy neupravujte. Akékoľvek úpravy alebo sa môžu spôsobiť, že bezpečnostné prvky prestanú fungovať alebo sa zmení fungovanie panelov, čo môže mať za následok požiar alebo poškodenie panelu/nabíjacieho zariadenia.
- Pred použitím vždy skontrolujte, či panel a inštalácia nie sú poškodené. Poškodené komponenty systému môžu spôsobiť poruchy a nebezpečenstvo požiaru. Poškodené komponenty nechajte opraviť v autorizovanom servisnom stredisku.
- Ak panel nepoužívate, skladujte ho na suchom a teplom mieste. Keď sa panel nepoužíva, uchovávajte ho mimo dosahu detí a nekladte naň ťažké predmety. Správne skladovanie panelu pomôže predĺžiť jeho životnosť.
- Neohýbajte panel dovnútra, poškodilo by to panel. Neohýbajte panel príliš von! Panely sú do určitej miery ohýbné, ale ohnutie panelu dovnútra alebo viac ako 20° smerom von môže panel poškodiť a spôsobiť stratu záruky.



1. Prečítajte si návod na obsluhu
2. Ochrana životného prostredia
3. Chránite svoje zariadenie pred dažďom

**Informácie**

Solárna nabíjačka je určená na nabíjanie batérií. Panely možno použiť pri Kempovaní, plavbe na lodi a iných mobilných aplikáciách.

**Ako používať solárny panel.**

Panel položte na čo najslnečnejšie miesto. Potom pripojte kábel k regulátoru napätia.

**POZOR!**

Pri nabíjaní zariadenia je potrebné venovať pozornosť jeho batériám. Samotný proces nabíjania spôsobuje výrazné zahrievanie batérie. Okrem toho vystavenie nabíjacieho zariadenia slnečnému žiareniu, kumuluje účinok zvýšeniu teploty. Po prekročení hraničnej teploty môže dôjsť k samovznieteniu alebo dokonca výbuchu. Pri nabíjaní dbajte na náležitú opatnosť a nenechávajte zariadenia bez dozoru.

ŠPECIFIKÁCIA		
Katalógové číslo	90-143	90-144
Maximálny výkon (W)	100W	200W
Maximálne výkonové napätie (VMP)	18 V DC	18 V DC
Maximálny výkonový prúd (IMP)	5,56A	11,11A
Napätie naprázdno (VOC)	21,24V	21,24V
Škratový prúd (ISC)	6,11A	12,22A

Rozmery (mm)	850x710x2,8 mm	1585x710x2,8 mm
--------------	----------------	-----------------

**POZOR!**

Pre panel 90-144 s maximálnym výkonom 200 W sa musí použiť regulátor napätia podporujúci deklarovaný prúdový rozsah viac ako 10 A. Číslo dielu regulátora spĺňajúceho podmienky 90-150

**VAROVANIE!** Toto zariadenie môžu používať deti od 8 rokov a osoby s obmedzenými fyzickými, zmyslovými alebo duševnými schopnosťami alebo osoby bez skúseností a znalostí, ak sú pod dohľadom alebo boli poučené o bezpečnom používaní zariadenia a rozumiejú nebezpečenstvám, ktoré z takéhoto používania vyplývajú. Deti sa so zariadením nesmú hrať. Deti nesmú bez dozoru čistiť zariadenie ani vykonávať údržbu na úrovni používateľa.

**OCHRANA ŽIVOTNÉHO PROSTREDIA**



Elektrický poháňaný výrobky by sa nemali likvidovať spolu s domovým odpadom, ale mali by sa odniesť do príslušných zariadení na likvidáciu. Informácie o likvidácii vám poskytne predajca výrobku alebo miestny úrad. Odpad z elektrických a elektronických zariadení obsahujúce ekologicky inertné látky. Zariadenia, ktoré nie sú recyklované, predstavujú potenciálne riziko pre životné prostredie a ľudské zdravie.

"Grupa Topex Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością" Spółka komandytowa so sídlom vo Varšave, ul. Pograniczna 2/4 (ďalej len "Grupa Topex") oznamuje, že všetky autorské práva k obsahu tejto príručky (ďalej len "príručka"), vrátane, okrem iného. Jeho text, fotografie, schémy, nákresy, ako aj jeho kompozícia patria výlučne spoločnosti Grupa Topex a podliehajú právnej ochrane podľa zákona zo 4. februára 1994 o autorskom práve a svisiacich právach (t. j. Zbierka zákonov 2006 č. 90 poz. 631 v znení neskorších predpisov). Kopírovanie, spracovanie, zverejňovanie, úprava na komerčné účely celého manuálu a jeho jednotlivých prvkov bez písomného súhlasu spoločnosti Grupa Topex je prísne zakázané a môže mať za následok občianskoprávnu a trestnoprávnu zodpovednosť.

**EÚ vyhlásenie o zhode**

**Výrobca:** Sp.k., Pograniczna 2/4 02-285 Warszawa

**Výrobok:** Polohybný solárny panel

**Model:** 90-144

**Obchodný názov:** NEO TOOLS

**Sériové číslo:** 00001 + 99999

Toto vyhlásenie o zhode sa vydáva na výhradnú zodpovednosť výrobcu.

Opísaný výrobok je v súlade s týmito dokumentmi:

**Smernica 2014/30/EÚ o elektromagnetickej kompatibiliti**

**Smernica RoHS 2011/65/EÚ v znení smernice 2015/863/EÚ**

A spĺňa požiadavky noriem:

EN 61000-6-3:2007+A1:2011; EN IEC 61000-6-1:2019;

EN IEC 63000:2018

Toto vyhlásenie sa vztahuje len na strojové zariadenie v podobe, v akej bolo uvedené na trh, a nezahŕňa komponenty pridá koncový používateľ alebo ho vykoná dodatočne.

Meno a adresa osoby so sídlom v EÚ, ktorá je oprávnená vypracovať technickú dokumentáciu:

Podpísané v mene:

Grupa Topex Sp. z o.o. Sp.k.

Ulica Pograniczna 2/4

02-285 Varšava

*Paweł Kowalski*

Paweł Kowalski

Pracovník pre kvalitu spoločnosti TOPEX GROUP

Varšava, 2022-01-26

SL  
PREVOD (UPORABNIŠKI) PRIROČNIK  
Sončna plošča  
90-143; 90-144

**POZOR!**

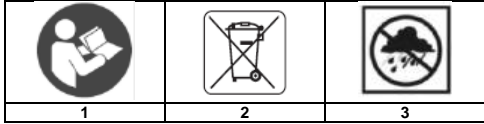
**Pozorno preberite vsa navodila in se z njimi seznanite. Navodila shranite za prihodno uporabo.**

**Varnostne smernice za sončne celice:**

- Ne spreminjajte plošče na noben način. Kakršno koli spreminjanje lahko povzroči prenehanje delovanja varnostnih funkcij ali spremeni delovanje plošč, kar lahko povzroči požar ali poškodbe na plošči/polnilni napravi.
- Pred uporabo vedno preverite, ali sta plošča in namestitvev poškodovani. Poškodovani sestavnimi deli sistema lahko povzročijo nepravilno delovanje in nevarnost požara. Poškodovane komponente dajte popraviti v pooblaščenem servisnem centru.
- Ko plošče ne uporabljate, jo shranite na suhem in toplom mestu. Ko plošče ne uporabljate, jo hranite zunaj dosega otrok in nanjo ne

postavljajte težkih predmetov. S pravilnim shranjevanjem plošče boste podaljšali njeno življenjsko dobo.

- Ne upogibajte ploščo navznoter, saj bi jo s tem poškodovali. Ne upogibajte ploščo preveč navzven! Ploščo so do določene mere prožne, vendar lahko upogibanje ploščo navznoter ali več kot 20° navzven poškoduje ploščo in prekliche garancijo.



1. Preberite navodila za uporabo
2. Varstvo okolja
3. Zaščita naprave pred dežjem

## Informacije

Solarni polnilnik je namenjen polnjenju baterij. Ploščo se lahko uporablja za kampiranje, čolnarjenje in druge mobilne aplikacije.

## Kako uporabljati solarno ploščo.

Ploščo položite na čim bolj sončno mesto. Nato priključite kabel na regulator napetosti.

## POZOR!

Pri polnjenju naprave je treba paziti na njene baterije. Že sam postopek polnjenja povzroči, da se baterija močno segreje. Poleg tega izpostavljenost polnjene naprave sončni svetlobi akumulira učinek povečanja temperature. Ko je presežena mejna temperatura, lahko pride do spontanega vžiga ali celo eksplozije. Pri polnjenju bodite ustrezno previdni in naprav ne puščajte brez nadzora.

SPECIFIKACIJA		
Katalogška številka	90-143	90-144
Največja moč (W)	100W	200W
Največja napetost moči (VMP)	18V DC	18V DC
Največji tok moči (IMP)	5,56A	11,11A
Napetost v prostem teku (VOC)	21,24V	21,24V
Tok kratkega stika (ISC)	6,11A	12,22A
Dimenzije (mm)	850x710x2,8 mm	1585x710x2,8 mm

## POZOR!

Za panel 90-144 z največje izhodno močjo 200 W je treba uporabiti regulator napetosti, ki podpira razpon deklariranega toka več kot 10 A. Številka dela regulatorja, ki izpolnjuje pogoje 90-150

**OPOZORILO!** To opremo lahko uporabljajo otroci, stari 8 let in več, ter osebe z omejenimi fizičnimi, senzoričnimi ali duševnimi sposobnostmi ali osebe brez izkušenj ali znanja, če so pod nadzorom ali so bile poučene o varni uporabi opreme in razumejo nevarnosti, ki izhajajo iz takšne uporabe. Otroci se z opremo ne smejo igrati. Otroci brez nadzora ne smejo čistiti opreme ali izvajati vzdrževanja na ravni uporabnika.

## VARSTVO OKOLJA



Izdelkov na električni pogon ne smete odlagati skupaj z gospodinjstvi odpadki, temveč jih je treba odnesti v ustrezne prostore za odstranjevanje. Za informacije o odstranjevanju se obrnite na prodajalca izdelka ali lokalne oblasti. Odpadna električna in elektronska oprema vsebuje okoljsko inertne snovi. Oprema, ki ni reciklirana, predstavlja potencialno tveganje za okolje in zdravje ljudi.

©Grupa Topex Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością Spółka komandytowa s siedzibą w Warszawie, ul. Pograniczna 2/4 (v nadaljevanju: "Grupa Topex") obveščá, dá so vse avtorske pravice na vsebini tega priročnika (v nadaljevanju: "Priročnik"), med drugim tudi, njegovo besedilo, fotografije, diagrame, risbe in sestavo, pripadajo izključno družbi Grupa Topex in so predmet pravnega varstva v skladu z Zakonom z dne 4. februarja 1994 o avtorski in sorodnih pravicah (tj. Ur. l. 2006, št. 90 Poz. 631, s spremembami). Kopiranje, obdelava, objava, spreminjanje celotnega priročnika in njegovih posameznih elementov v komercialne namene brez pisno izraženega soglasja družbe Grupa Topex so strogo prepovedani in lahko povzročijo civilno in kazensko odgovornost.

## Izjava EU o skladnosti

**Proizvajalec:** Sp. k., Pograniczna 2/4 02-285 Warszawa

**Izdelek:** Polifleksibilna sončna ploščá

**Model:** 90-144

**Trgovsko ime:** NEO TOOLS

**Serijska številka:** 00001 + 99999

Za to izjavo o skladnosti je odgovoren izključno proizvajalec.

Opisani izdelek je skladen z naslednjimi dokumenti:

**Direktiva 2014/30/EU o elektromagnetni združljivosti**

**Direktiva RoHS 2011/65/EU, kakor je bila spremenjena z Direktivo 2015/863/EU**

In izpolnjuje zahteve standardov:

**EN 61000-6-3:2007+A1:2011; EN IEC 61000-6-1:2019;**

**EN IEC 63000:2018**

Ta izjava se nanaša samo na stroj, kot je bil dan na trg, in ne vključuje sestavnih delov.

Ki jih doda končni uporabnik ali jih izvede naknadno.

Ime in naslov osebe s sedežem v EU, ki je pooblaščená za pripravo tehnične dokumentacije:

Podpisano v imenu:

Grupa Topex Sp. z o.o. Sp.k.

Ulica Pograniczna 2/4

02-285 Warszawa

*Paweł Kowalski*

Paweł Kowalski

TOPEX GROUP pooblaščenec za kakovost

Warszawa, 2022-01-26

LT

**VERTIMO (NAUDOTOJO) VADOVAS**

**Saulės kolektorius**

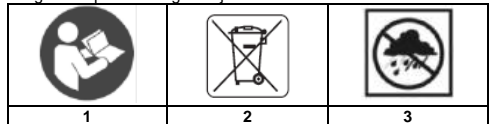
**90-143; 90-144**

## DĖMESIO!

**Atidžiai perskaitykite visas instrukcijas ir su jomis susipažinkite. Išsaugokite instrukcijas, kad galėtumėte naudoti ateityje.**

## Saulės kolektorių saugos gairės:

- Jokiū būdu nemodifikuokite skydelio. Dėl bet kokių modifikacijų gali nustoti veikti saugos funkcijos arba pasikeisti skydų veikimas, todėl gali kilti gaisras arba gali būti sugadintas skydas / įkrovimo įrenginys.
- Prieš naudodami visada patikrinkite, ar skydelis ir įrenginys nėra pažeisti. Pažeisti sistemose komponentai gali sukelti gedimus ir gaisro pavojų. Sugadintus komponentus sutaisykite įgalotame techninės priežiūros centre.
- Nenaudojamą skydelį laikykite sausoje ir šiltoje vietoje. Kai skydelis nenaudojamas, laikykite jį vaikams nepasiekiamoje vietoje ir nestatykite ant jo sunkių daiktų. Tinkamas skydelio laikymas padės prailginti jo tarnavimo laiką.
- Nelenkite skydelio į vidų, nes taip jį sugadinsite. Nelenkite skydo per daug į išorę! Plokštės yra tam tikra prasme lanksčios, tačiau lenkiant plokštę į vidų arba daugiau nei 20° į išorę, plokštė gali būti sugadinta ir gali būti panaikinta garantija.



1. Perskaitykite naudojimo instrukciją
2. Aplinkos apsauga
3. Apsaugokite savo prietaisą nuo lietaus

## Informacija

Saulės įkroviklis skirtas akumulatoriams įkrauti. Panelės gali būti naudojamos stovyklaujant, plaukiojant valtėmis ir kitose mobiliosiose programose.

## Kaip naudoti saulės kolektorių.

Išdėliokite plokštę kuo labiau saulėjetoje vietoje. Tada prijunkite kabelį prie įtampos reguliatoriaus.

## DĖMESIO!

Įkraunant prietaisą reikia atkreipti dėmesį į jo baterijas. Pats įkrovimo procesas sukelia didelį akumulatoriaus įkaitimą. Be to, įkrautą prietaisą veikiant saulės spinduliams, kaupiasi temperatūros padidėjimo poveikis. Viršijus temperatūros ribą, jis gali savaime užsidegti ar net sprogti. Įkraudami būkite deramai atsargūs ir nepalikite prietaisų be priežiūros.

SPECIFIKACIJA		
Katalogo numeris	90-143	90-144
Didžiausia galia (W)	100W	200W
Didžiausia galios įtampa (VMP)	18 V NUOLATINĖ	18 V NUOLATINĖ
Didžiausia galios srovė (IMP)	5,56A	11,11A
Tuščiosios eigos įtampa (VOC)	21,24V	21,24V
Trumpojo jungimo srovė (ISC)	6,11A	12,22A

Matmenys (mm)	850x710x2,8 mm	1585x710x2,8 mm
---------------	----------------	-----------------

## DĒMESIO!

90-144 skydams, kurių didžiausia galia yra 200 W, turi būti naudojami įtampos reguliatorius, palaikantis didesnę nei 10 A deklaruojamos srovės diapazoną. Regulatoriaus, atitinkančio 90-150 sąlygas, dalies numeris **[SPĖJIMAS!]** Šią įrangą gali naudoti 8 metų ir vyresni vaikai, ribotų fizinių, jutiminių ar protinių gebėjimų asmenys arba asmenys, neturintys patirties ar žinių, jei jie yra prižiūrimi arba buvo instruktuoti, kaip saugiai naudoti įrangą, ir supranta dėl tokio naudojimo kylančius pavojus. Vaikams draudžiama žaisti su įranga. Be priežiūros vaikams draudžiama valyti įrangą ar atlikti naudotojo lygmens techninės priežiūros darbus.

## APLINKOS APSAUGA



Elektra varomų gaminių negalima išmesti kartu su buitiniems atliekomis, juos reikia pristatyti į atitinkamas utilizavimo vietas. Dėl informacijos apie šalinimą kreipkitės į gaminio pardavėją arba vietos valdžios instituciją. Elektros ir elektroninės įrangos atliekose yra ekologiškai inertinių medžiagų. Nepervedkite įrangą kelia potencialių pavojų aplinkai ir žmonių sveikatai.

\*Grupa Topex Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością\* "Spółka komandytowa", kurios registruota buveinė yra Varšuvoje, ul. Pograniczna 2/4 (toliau - "Grupa Topex") informuoja, kad visos autorių teisės į šio vadovo (toliau - "Vadovas") turinį, įskaitant, be kita ko. jo tekstą, nuotraukas, diagramas, brėžinius, taip pat jo kompoziciją, priklauso tik "Grupa Topex" ir yra teisėtinis apsaugos objektas pagal 1994 m. vasario 4 d. Autorių teisių ir gretutinių teisių įstatymą (L. y. 2006 m. Įstatymų leidinys Nr. 90 Poz. 631 su pakeitimais). Viso Vadovo ir atskirų jo elementų kopijavimas, apdorojimas, skelbimas, keitimas komerciniais tikslais be "Grupa Topex" raštu išreikšto sutikimo yra griežtai draudžiamas ir gali užtraukti civilinę ir baudžiamąją atsakomybę.

## ES atitikties deklaracija

**Gamintojas:** Sp.k., Pograniczna 2/4 02-285 Warszawa

**Produktas:** Pusiaur lankstus saulės kolektorius

**Modelis:** 90-144

**Prekybos pavadinimas:** NEO TOOLS

**Serijos numeris:** 00001 + 99999

Už šią atitikties deklaraciją atsako tik gamintojas.

Pirmiausia prašytas gamintis atitinka šiuos dokumentus:

**Elektromagnetinio suderinamumo direktyva 2014/30/ES**

**RoHS direktyva 2011/65/ES su pakeitimais, padarytais Direktyva 2015/863/ES**

Ir atitinka standartų reikalavimus:

**EN 61000-6-3:2007+A1:2011; EN IEC 61000-6-1:2019;**

**EN IEC 63000:2018**

Ši deklaracija taikoma tik rinkai pateiktoms mašinoms ir neapima sudedamųjų dalių.

prideda galutinis naudotojas arba atlieka vėliau.

ES reziduojantis asmuo, įgalioto rengti techninę dokumentaciją,

vardas, pavardė ir adresas:

Pasirašyta:

Grupa Topex Sp. z o.o. Sp.k.

Pograniczna gatvė 2/4

02-285 Varšuva

*Paweł Kowalski*

Paweł Kowalski

TOPEX GROUP kokybės pareigūnas

Varšuva, 2022-01-26

## LV TULKŠOŠANAS (LIETOTĀJA) ROKASGRĀMATA Saulės panelis 90-143; 90-144

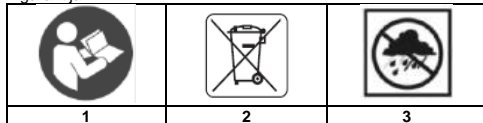
## PIEZĪME!

**Rūpīgi izlasiet visus norādījumus un iepazīstieties ar tiem. Saglabājiet instrukcijas turpmākai lietošanai.**

### Saulės paneļu drošības vadlīnijas:

- Nekādā veidā nemodificējiet paneli. Jebkāda modifikācija var izraisīt drošības funkciju darbības pārtraukšanu vai mainīt panelu darbību, kā rezultātā var izcelties ugunsgrēks vai tikt bojāts panelis/uzlādes ierīce.
- Pirms lietošanas vienmēr pārbaudiet, vai panelis un instalācija nav bojāta. Bojātas sistēmas sastāvdaļas var izraisīt darbības traucējumus un ugunsbīstamību. Bojātās sastāvdaļas remontējiet pilnvarotā servisa centrā.
- Kad panelis netiek lietots, uzglabājiet to sausā un siltā vietā. Kad panelis netiek lietots, glabājiet to bērniem nepieejamā vietā un nenovietojiet uz tā smagus priekšmetus. Pareiza paneļa uzglabāšana palīdzēs pagarināt tā kalpošanas laiku.

- Nelieciet paneli uz iekšu, jo tas var sabojāt paneli. Nelieciet paneli pārāk tālu uz āru! Paneli ir zināmā mērā elastīgi, taču, izliekot paneli uz iekšu vai vairāk nekā 20° uz āru, var tikt bojāts panelis un anulēta garantija.



1. Izlasiet lietošanas instrukciju
2. Vides aizsardzība
3. Aizsargājiet ierīci no lietus

## Informācija

Saulės lādētājs ir paredzēts akumulatoru uzlādei. Paneļus var izmantot Kempings, laiŀvas un citas mobilās ierīces.

## Kā lietot saulės paneli.

Izvietojiet paneli pēc iespējas saulainākā vietā. Tad pievienojiet kabeli sprieguma regulatoram.

## PIEZĪME!

Uzlādejo tie ŀerci, jāpievērš uzmanība tās baterijām. Pats uzlādes process izraisa ievērojamu akumulatora sasilšanu. Turklāt uzlādes ierīces pakļaušana saulės gaismai akumulē temperatūras paaugstināšanās efektu. Pārsniedzot temperatūras robežu, tā var spontāni aizdegties vai pat eksplodēt. Uzlādesšanas laikā esiet pietiekami uzmanīgi un neatstājiet ierīces bez uzraudzības.

SPECIFIKĀCIJA		
Kataloga numurs	90-143	90-144
Maksimālā jauda (W)	100W	200W
Maksimālais jaudas spriegums (VMP)	18 V LĪDZSTRĀVAS SPRIEGUMS	18 V LĪDZSTRĀVAS SPRIEGUMS
Maksimālā jaudas strāva (IMP)	5,56A	11,11A
Strāvas spriegums (VOC)	21,24V	21,24V
Īsslēguma strāva (ISC)	6,11A	12,22A
Izmēri (mm)	850x710x2,8 mm	1585x710x2,8 mm

## PIEZĪME!

90-144 panelim ar maksimālo izejas jaudu 200 W ir jāizmanto sprieguma regulators, kas atbilst deklarēto strāvas diapazonu, kas lielāks par 10 A. 90-150 nosacījumiem atbilstoša regulatora daļas numurs

**BRĪDINĀJUMS!** Šo iekārtu drīkst lietot bērni no 8 gadu vecuma un vecāki, kā arī personas ar ierobežotām fiziskām, maņu vai garīgām spējām vai personas bez pieredzes vai zināšanām, ja tās tiek uzraudzītas vai ir instruētas par iekārtas drošu lietošanu un saprot šādas lietošanas radītos apdraudējumus. Bērni nedrīkst spēlēt ar aprīkojumu. Bērni bez uzraudzības nedrīkst tīrīt iekārtu vai veikt lietotāja tīmeņa apkopi.

## VIDES AIZSARDZĪBA



Ar elektroenerģiju darbināmus izstrādājumus nedrīkst izmest kopā ar sadzīves atkritumiem, bet tie jānogādā atbilstošās utilizācijas vietās. Lai iegūtu informāciju par utilizāciju, sazinieties ar sava izstrādājuma izplatītāju vai vietējo iestādi. Elektrisko un elektronisko iekārtu atkritumi satur vīdei nekaitīgas vielas. Aprīkojums, kas netiek pārstrādāts, rada potenciālu risku vīdei un cilvēku veselībai.

\*Grupa Topex Spółka z ierobežoną odpowiedzialnością\* Spółka komandytowa ar juridisko adresi Varšuvā, ul. Pograniczna 2/4 (turpmāk tekstā - "Grupa Topex") informē, ka visas autoritātesbūs uz šīs rokasgrāmatas (turpmāk tekstā - "Rokasgrāmata") saturu, tostarp, citā starpā. Tās teksts, fotogrāfijas, diagrammas, zīmējumi, kā arī tās sastāvs, pieder tikai grupai Grupa Topex un ir pakļautas tiesiskai aizsardzībai saskaņā ar 1994. gada 4. februāra Likumu par autoritātesbūs un blakus tiesībām (l. i., 2006. gada Likumu Vēstnesis Nr. 90 Poz. 631, ar grozījumiem). Visas Rokasgrāmatas un tās atsevišķu elementu kopēšana, apstrāde, publicēšana, pārveidošana komerciālos nolūkos bez Grupa Topex rakstiski izteiktas piekrišanas ir stingri aizliegta un var novest pie civiltiesiskās un krimināltātdības.

## ES atbilstības deklarācija

**Ražotājs:** Sp.k., Pograniczna 2/4 02-285 Warszawa

**Izstrādājums:** Daļēji elastīgs saulės panelis

**Modelis:** 90-144

**Tirdzniecības nosaukums:** NEO TOOLS

**Sērījas numurs:** 00001 + 99999

Šī atbilstības deklarācija ir izdota uz ražotāja atbildību.

Iepriekš aprakstītais izstrādājums atbilst šādiem dokumentiem:

**Elektromagnētiskās saderības direkīva 2014/30/ES**

**RoHS Direkīva 2011/65/ES, kurā grozījumi izdarīti ar Direkīvu 2015/863/ES**

Un atbilst standartu prasībām:

**EN 61000-6-3:2007+A1:2011; EN IEC 61000-6-1:2019;**

## EN IEC 63000:2018

Šī deklarācija attiecas tikai uz tirgū laistajām mašīnām, un tā neattiecas uz sastāvdaļām.

pievieno galalietotājs vai vēlāk veic pats lietotājs.

Tas ES rezidējošās personas vārds, uzvārds un adrese, kura ir pilnvarota sagatavot tehnisko dokumentāciju:

Parakstīts uzņēmuma vārdā:

Grupa Topex Sp. z o.o. Sp.k.

Pograniczna iela 2/4

02-285 Varšava

*Paweł Kowalski*

Paweł Kowalski

TOPEX GROUP kvalitātes speciālists

Varšava, 2022-01-26

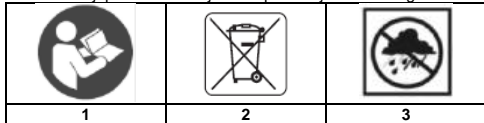
## EE TŪLKIMISE (KASUTAJA) KĀSIRAAMAT Pāikesepaneel 90-143; 90-144

### MĀRKUS!

**Lugeje kõik juhised hoolikalt läbi ja tutvuge nendega. Hoidke juhised edaspidiseks kasutamiseks alles.**

#### Pāikesepaneelide ohutusjuhised:

- Ārge muutke paneeli niigil viisil. Igasugune muutmine võib põhjustada turvaelementide toimimise lakkamist või paneelide töö muutmist, mille tagajärjel võib tekkida tulekahju või kahjustada paneel/laadimiseseade.
- Kontrollige alati enne kasutamist paneeli ja paigaldust kahjustuste suhtes. Kahjustatud süsteemi osad võivad põhjustada talitlushäireid ja tulekahjuohtu. Laske kahjustatud komponendid parandada volitatud teeninduskeskuses.
- Hoidke paneel kuivas ja soojas kohas, kui seda ei kasutata. Kui paneel ei ole kasutusel, hoidke seda laste eest varjatud kohas ja ärge asetage sellele raskeid esemeid. Paneeli nõuetekohane houstamine aitab pikendada selle kasutusiga.
- Ārge painutage paneeli sissepoole, see kahjustab paneeli. Ārge painutage paneeli läbi kaugele väljapoole! Paneelid on teatud määral paindlikud, kuid paneeli painutamine sissepoole või rohkem kui 20° väljapoole võib kahjustada paneeli ja tühistada garantii.



1. Lugege kasutusjuhendit
2. Keskkonnakaitse
3. Kaitske oma seadet vihma eest

### Teave

Pāikeselaadija on mõeldud akude laadimiseks. Paneele saab kasutada telkimiseks, paadisõiduks ja muudeks mobiilseteks rakendusteks.

### Kuidas kasutada pāikesepaneeli.

Asetage paneel võimalikult pāikesepaistelise kohta. Seejärel ühendage kaabel pingeregulaatoriga.

### MĀRKUS!

Seadme laadimisel tuleb tähelepanu pöörata selle akudele. Laadimisprotsess ise põhjustab aku märkimisväärselt kuumenemist. Lisaks sellele aku laetud seadme kokkupuude pāikesevalgusega, akumuleerib temperatuuri tõusu mõju. Kui temperatuuripiiri ületatakse, võib see iseeneslikult süttida või isegi plahvatada. Olge laadimisel piisavalt ettevaatlik ja ärge jätke seadmeid järelevalveta.

SPETSIFIKATSIOON		
Kataloogi number	90-143	90-144
Maksimaalne võimsus (W)	100W	200W
Maksimaalne toitepinge (VMP)	18V DC	18V DC
Maksimaalne võimsusvool (IMP)	5,56A	11,11A
Tühikäigu pinge (VOC)	21,24V	21,24V
Lühivool (ISC)	6,11A	12,22A
Mõõtmed (mm)	850x710x2,8 mm	1585x710x2,8 mm

### MĀRKUS!

90-144 paneeli puhul, mille maksimaalne väljundvõimsus on 200 W, tuleb kasutada pingeregulaatorit, mis tekitab deklareeritud voolu vahemikku üle 10 A. 90-150 tingimustele vastava regulaatori osa number

**HOIATUS!** Seda seadet võivad kasutada 8-aastased ja vanemad lapsed ning piiratud füüsiliste, sensoorsete või vaimsete võimetega või kogemusteta ja teadmisteta isikud, kui neid juhendatakse või neid on juhendatud seadme ohtu kasutamise ja nad mõistavad sellest tulenevalt ohte. Lapsed ei tohi seadmetega mängida. Lapsed ei tohi ilma järelevalveta seadmeid puhastada ega teha kasutajatasandi hooldustööd.

### KESKKONNKAITSE



Elektritoetega tooteid ei tohiks hävitada koos olmejäätmetega, vaid need tuleks viia asjakohastesse jäätmekäitluskohtadesse. Teabe saamiseks kõrvaldamise kohta võtke ühendust oma toote edasimüüja või kohaliku omavalitsusega. Elektri- ja elektronikaseadmete jäätmed sisaldavad keskkonnasõbralikke aineid. Taaskasutatama seadmed kujutavad endast potentsiaalselt ohtu keskkonnale ja inimeste tervisele.

"Grupa Topex Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością" Spółka komandytowa, mille registrijärge asukoht on Varssavis, ul. Pograniczna 2/4 (edaspidi "Grupa Topex") teatab, et kõik autorijõudsed käesoleva käsiraamatu (edaspidi "käsiraamat") sisule, sealhulgas muu hulgas Selle tekst, fotod, diagrammid, joonised ja koostamine kuuluvad eranditult Grupa Topexile ja on õiguskaitsel all vastavalt 4. veebruaril 1994. aasta seadusele autorijõude ja sellega seotud õiguste kohta (s.o. Teataja 2006 nr 90 Poz. 631, muudetud kujul). Kogu käsiraamatu ja selle üksikute elementide kopeerimine, töötlemine, avaldamine ja muutmise äriksel eesmärkidel ilma Grupa Topexi kirjaliku nõusolekuta on rangelt keelatud ning võib kaasa tuua tsiviil- ja kriminaalvastutuse.

### ELI vastavusdeklaratsioon

**Tootja:** Grupa Topex Sp. z o.o. Sp.k., Pograniczna 2/4 02-285 Warszawa; **Grupa Topex Sp. z o.o. Sp.k., Pograniczna 2/4 02-285 Warszawa**

**Toode:** Pāikesepaneel: Pool-paindlik pāikesepaneel

**Mudel:** 90-144

**Kaubanimi:** NEO TOOLS

**Seerianumber:** 00001 + 99999

Kāesool vastavusdeklaratsioon on välja antud tootja ainuvastutusele.

Eespool kirjeldatud toode vastab järgmistele dokumentidele:

**Elektromagnetilise ühilduvuse direktiiv 2014/30/EL**

**RoHS direktiiv 2011/65/EL, muudetud direktiiviga 2015/863/EL**

Ja vastab standardite nõuetele:

**EN 61000-6-3:2007+A1:2011; EN IEC 61000-6-1:2019;**

**EN IEC 63000:2018**

Kāesool deklaratsioon käsitleb ainult masinat sellisena, nagu see on turule viidud, ja ei hõlma komponente lisab lõppkasutaja või teostab seda hiljem.

Tehnilise toimiku koostamiseks volitatud ELi residentid isiku nimi ja

address:

Allkirjastatud järgmiste isikute nimel:

Grupa Topex Sp. z o.o. Sp.k.

2/4 Pograniczna tänäv

02-285 Varssavi

*Paweł Kowalski*

Paweł Kowalski

TOPEX GROUP Kvaliteediametrik

Varssavi, 2022-01-26

## BG ПРЕВОД (РЪКОВОДСТВО ЗА ПОТРЕБИТЕЛЯ) Слънчев панел 90-143; 90-144

### ВНИМАНИЕ!

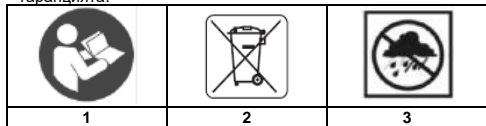
**Прочетете внимателно всички инструкции и се запознайте с тях. Запазете инструкциите за бъдеща употреба.**

#### Указания за безопасност на соларните панели:

- Не модифицирайте панела по никакъв начин. Всяка модификация може да доведе до спиране на функциите за безопасност или до промяна на работата на панелите, което може да доведе до пожар или повреда на панела/зарядното устройство.
- Винаги проверявайте панела и инсталацията за повреди преди употреба. Повредените компоненти на системата могат да доведат до неправилно функциониране и опасност от пожар. Подавайте повредените компоненти за ремонт в оторизиран сервизен център.
- Съхранявайте панела на сухо и топло място, когато не го използвате. Когато панелът не се използва, съхранявайте го на място, недостъпно за деца, и не поставяйте тежки предмети

върху него. Правилното съхранение на панела ще спомогне за удължаване на неговия живот.

- Не огъвайте панела навътре, защото това ще го повреди. Не огъвайте панела твърде много навън! Панелите са гъвкави до известна степен, но огъването на панела навътре или на повече от 20° навън може да доведе до повреда на панела и да отмени гаранцията.



1. Прочетете инструкциите за експлоатация
2. Опазване на околната среда
3. Защитете устройството си от дъжд

### Информация

Слънчевото зарядно устройство е предназначено за зареждане на батерии. Панелите могат да се използват за къмпинг, лодки и други мобилни приложения.

### Как да използвате слънчевия панел.

Разположете панела на възможно най-слънчево място. След това свържете кабела към регулатора на напрежение.

### ВНИМАНИЕ!

Когато зареждате устройството, трябва да обърнете внимание на батериите му. Самият процес на зареждане води до значително загряване на батерията. Освен това излагането на зареденото устройство на слънчева светлина натрупва ефекта от повишаването на температурата. След превишаване на допустимата температура, тя може да се самозапали или дори да експлодира. Полагайте дължимото внимание при зареждане и не оставяйте устройствата без надзор.

СПЕЦИФИКАЦИЯ		
Каталожен номер	90-143	90-144
Максимална мощност (W)	100W	200W
Максимално захранващо напрежение (VMP)	18V DC	18V DC
Максимален ток на захранване (IMP)	5,56A	11,11A
Напрежение на празен ход (VOC)	21,24V	21,24V
Ток на късо съединение (ISC)	6,11A	12,22A
Размери (мм)	850x710x2,8 мм	1585x710x2,8 мм

### ВНИМАНИЕ!

За панел 90-144 с максимална мощност 200 W трябва да се използва регулатор на напрежение, поддържащ диапазон на обявения ток над 10 А. Номер на частта на регулатора, отговарящ на условията за 90-150

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Това оборудване може да се използва от деца на възраст 8 години и повече, както и от лица с ограничени физически, сетивни или умствени способности или лица без опит или познания, ако те са под надзор или са били инструктирани за безопасното използване на оборудването и разбират опасностите, които произтичат от това използване. Децата не трябва да играят с оборудването. Без надзор децата не трябва да почистват оборудването или да извършват поддръжка на ниво потребител.

### ОПАЗВАНЕ НА ОКОЛНАТА СРЕДА



Захранваните с електричество продукти не трябва да се изхвърлят заедно с битовите отпадъци, а да се предават в подходящи съоръжения за изхвърляне. Свържете се с търговеца на продукта или с местните власти за информация относно изхвърлянето. Отпадъците от електрическо и електронно оборудване съдържат инертни за околната среда вещества. Оборудването, което не се рециклира, представлява потенциален риск за околната среда и човешкото здраве.

"Grupa Torhex Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością" Spółka komandytowa със седалище във Варшава, ул. Pograniczna 2/4 (наричана по-нататък "Grupa Torhex") уведомява, че всички авторски права върху съдържанието на това ръководство (наричано по-нататък "Ръководство"), включително, наред с другото, неговия текст, снимки, диаграми, чертежи, както и композицията му, принадлежат изключително на Grupa Torhex и са обект на пълна защита съгласно Закона от 4 февруари 1994 г. за авторското право и сродните му права (т.е. ДВ, бр. 90 от 2006 г., поз. 631, с измененията). Копирането, обработката, публикуването, модифицирането с търговска цел на цялото Ръководство и на отделните му елементи без съгласието на Grupa Torhex, изразено в писмена форма, е строго забранено и може да доведе до гражданска и наказателна отговорност.

### ЕС декларация за съответствие

Производител: Sp.k., Pograniczna 2/4 02-285 Warszawa

Продукт: Полувъзвак слънчев панел

Модел: 90-144

Търговско наименование: NEO TOOLS

Сериен номер: 00001 + 99999

Настоящата декларация за съответствие се издава на изключителната отговорност на производителя.

Продуктът, описан по-горе, съответства на следните документи:

Директива 2014/30/ЕС за електромагнитна съвместимост

Директива 2011/65/ЕС, изменена с Директива 2015/863/ЕС

И отговаря на изискванията на стандартите:

EN 61000-6-3:2007+A1:2011; EN IEC 61000-6-1:2019;

EN IEC 63000:2018

Настоящата декларация се отнася само за машината, както е пусната на пазара, и не включва компоненти.

Добавени от крайния потребител или извършени от него впоследствие.

Име и адрес на лицето, пребиваващо в ЕС, упълномощено да изготви техническото досие:

Подписано от името на:

Grupa Torhex Sp. z o.o. Sp.k.

Улица Pograniczna 2/4

02-285 Варшава

*Pavel Kovalev*

Павел Ковалев

Отговорник по качеството на TOPEX GROUP

Варшава, 2022-01-26

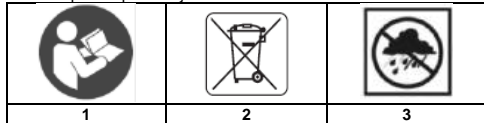
HR  
PRIRUČNIK ZA PRIJEVOD (KORISNIK)  
Solarna ploča  
90-143; 90-144

### BILJEŠKA!

**Pažljivo pročitaite sve upute i upoznaite se s njima. Čuvajte upute za buduću uporabu.**

### Sigurnosne smjernice za solarne panele:

- Не миеняйте плочи ни на koji начин. Svaka izmjena može uzrokovati prestanak funkcioniranja sigurnosnih značajki ili promjenu rada panela, što rezultira požarom ili oštećenjem ploče/uređaja za punjenje.
- Prije uporabe uvijek provjerite ima li oštećenja na ploči i instalaciji. Oštećene komponente sustava mogu uzrokovati kvarove i opasnosti od požara. Imaju oštećene komponente koje je popravio ovlašteni servisni centar.
- Čuvajte ploču na suhom i toplom mjestu kada se ne koristi. Kada ploča nije u upotrebi, držite je izvan dohvata djece i ne postavljajte teške predmete na nju. Pravilno pohranjivanje ploče pomoći će produžiti njezin vijek trajanja.
- Nemojte savijati ploču prema unutra, to će oštetiti ploču. Ne savijajte ploču predaleko prema van! Ploče su u određenoj mjeri fleksibilne, ali savijanje ploče prema unutra ili više od 20° prema van može oštetiti ploču i poništiti jamstvo.



1. Pročitajte upute za uporabu
2. Zaštita okoliša
3. Zaštite uređaj od kiše

### Informacija

Solarni punjač dizajniran je za punjenje baterija. Paneli se mogu koristiti za kampiranje, veslanje i druge mobilne aplikacije.

### Kako koristiti solarnu ploču.

Položite ploču na što sunčanije mjesto. Zatim spojite kabel na regulator napona.

### BILJEŠKA!

Prilikom punjenja uređaja morate se obratiti pozornost na njegove baterije. Sam postupak punjenja uzrokuje značajno zagrijavanje baterije. Osim toga, izlaganje napunjenog uređaja sunčevoj svjetlosti akumulira učinak



повеćanja temperature. Nakon što se prekorači temperaturna granica, može se spontano zapaliti ili čak eksplodirati. Pripremite prilikom punjenja i ne ostavljajte uređaje bez nadzora.

SPECIFIKACIJA		
Broj kataloga	90-143	90-144
Maksimalna snaga (W)	100W	200W
Maksimalni napon snage (VMP)	18V DC	18V DC
Maksimalna struja snage (IMP)	5,56A	11,11A
Napon praznog hoda (HOS)	21,24V	21,24V
Struja kratkog spoja (ISC)	6,11A	12,22A
Dimenzije (mm)	850x710x2,8 mm	1585x710x2,8 mm

#### BILJEŠKA!

Za ploču 90-144 s maksimalnom snagom od 200W mora se koristiti regulator napona koji podržava deklarirani raspon struje veći od 10A. Dio broja regulatora koji ispunjava uvjete od 90 do 150

**UPOZORENJE!** Ovu opremu mogu koristiti djeca od 8 godina i stariji te osobe s ograničenim fizičkim, osjetilnim ili mentalnim sposobnostima ili osobe bez iskustva i znanja, ako su pod nadzorom koji ih su upućene u sigurnu uporabu opreme i razumiju opasnosti koje proizlaze iz takve uporabe. Djeca se ne smiju igrati s opremom. Bez nadzora djeca ne smiju čistiti opremu niti obavljati održavanje na razini korisnika.

#### ZAŠTITA OKOLIŠA



Proizvodi na električni pogon ne smiju se odlagati s kućnim otpadom, već ih treba odvoziti u odgovarajuće objekte za odlaganje. Za informacije o odlaganju obratite se prodavaču proizvoda ili lokalnoj upravi. Otpadna električna i elektronička oprema sadrži ekološki inertne tvari. Oprema koja se ne reciklira predstavlja potencijalni rizik za okoliš i ljudsko zdravlje.

"Grupa Topex Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością" Spółka komandytowa sa sjedištem u Varšavi, ul. Pograniczna 2/4 (u daljnjem tekstu: "Grupa Topex") obavještava da sva autorska prava na sadržaj ovog priručnika (u daljnjem tekstu: "Priručnik"), uključujući, između ostalog, Njezin tekst, fotografije, dijagrame, crteži, kao i njegov sastav, pripadaju isključivo grupi Topex i podliježu pravnoj zaštiti prema Zakonu od 4. veljače 1994. o autorskom pravu i srodnim pravima (tj. Kopiranje, obrada, objavljivanje, izmjena u komercijalne svrhe cijelog Priručnika i njegovih pojedinačnih elemenata, bez suglasnosti Grupe Topex izražene u pisanom obliku, strogo je zabranjena i može rezultirati građanskom i kaznenom odgovornošću.

#### IZJAVA EU-a o sukladnosti

**Proizvođač:** Grupa Topex Sp. z o.o. Sp.k., Pograniczna 2/4 02-285 Warszawa

**Proizvod:** Polufleksibilna solarna ploča

**Model:** 90-144

**Naziv trgovine:** NEO TOOLS

**Serijski broj:** 00001 + 99999

Ova izjava o sukladnosti izdaje se isključivo pod odgovornošću proizvođača.

Gore opisani proizvod u skladu je sa sljedećim dokumentima:

**Direktiva o elektromagnetskoj kompatibilnosti 2014/30/EU**

**RoHS Direktiva 2011/65/EU kako je izmijenjena Direktivom 2015/863/EU**

I zadovoljava zahtjeve standarda:

**EN 61000-6-3:2007+A1:2011; EN IEC 61000-6-1:2019;**

**EN IEC 63000:2018**

Ova se izjava odnosi samo na strojeve koji se stavljaju na tržište i ne uključuje komponente

dodao krajnji korisnik ili ga je naknadno izvršio.

Ime i adresa osobe s boravištem u EU-u ovlaštene za pripremu

tehničkog dosjea:

Potpisano u ime:

Grupa Topex Sp. z o.o. Sp.k.

Ulica Pograniczna 2/4

02-285 Varšava

*Paweł Kowalski*

Paweł Kowalski

TOPEX GROUP službenik za kvalitetu

Varšava, 2022-01-26

SR

PRIRUČNIK ZA PREVOĐEŃE (KORISNIK)

Solarni panel

90-143; 90-144

NOTA!

**Pažljivo pročitajte sva uputstva i upoznajte se sa njima. Zadržite uputstva za buduću upotrebu.**

#### Bezbednosne smernice za solarne panele:

- Ni na koji način nemojte mećati tablu. Svaka izmena može dovesti do prestanka funkcionisanja bezbednosnih funkcija ili izmene rada panela, što rezultira požarom ili oštećenjem panela/uređaja za puñeње.
- Uvek proverite da li na tabli i instalaciji ima oštećenja pre upotrebe. Oštećenje komponente sistema mogu izazvati kvarove i opasnosti od požara. Oštetiili su komponente koje je popravio ovlašćeni servisni centar.
- Uskladištite panel na suvo i toplo mesto kada nije u upotrebi. Kada panel nije u upotrebi, držite ga van domašaja dece i ne stavite teške predmete na njega. Pravilno skladištene panela pomoći će da se produži njegov život.
- Ne savijajte ploču ka unutra, ovo će oštetiti ploču. Ne savijajte ploču previše ka spoľa! Paneli su fleksibilni u određenoj meri, ali savijanje panela ka unutra ili više od 20 ° ka spoľa može oštetiti panel i poništiti garanciju.



1. Pročitajte uputstva za rad
2. Zaštita životne sredine
3. Zaštite uređaj od kiše

#### Informacija

Solarni puñać je dizajniran da puni baterije. Paneli se mogu koristiti za kampanje, čamce i druge mobilne aplikacije.

#### Kako se koristi solarni panel.

Rasporedite ploču na što sunčanije mesto. Zatim povežite kabl sa regulatorom napona.

#### NOTA!

Prilikom puñeња uređaja, pažnja se mora posvetiti njegovim baterijama. Sam proces puñeња dovodi do značajnog zagrevaња baterije. Pored toga, izlaganje naluñenog uređaja sunčevoj svetlosti, akumuliра efekat повећања temperature. Jednom kada se prekorači granica temperature, ona može spontano da sabudi ili čak eksplodira. Vodite računa prilikom puñeња i ne ostavljajte uređaje bez nadzora.

SPECIFIKACIJU		
Kataloški broj	90-143	90-144
Maksimalno napajanje (W)	100W	200W
Maksimalni napon napajanja (BMP)	18V ДЦ	18V ДЦ
Maksimalna struja (IMP)	5,56A	11,11A
Докони napon (BOЦ)	21,24V	21,24V
Струја кратког споја (ISC)	6,11A	12,22A
Димензије (mm)	850x710x 2,8 mm	1585x710x2,8 mm

#### NOTA!

Za panel od 90-144 sa maksimalnom proizvodnjom od 200W mora se koristiti regulator napona koji podržava deklarirani trenutni opseg veći od 10A. Broj dela regulatornog tela koji se sastaje 90-150 uslova

**UPOZOREЊE!** Ovu opremu mogu koristiti deca uzrasta od 8 godina i starija i osobe sa ograničenim fizičkim, чулним или mentalnim sposobnostima или osobe bez iskustva или знања, уколико су под надзором или су им наложене у безбедном коришћењу опреме и разумеју опасност које настаје од такве употребе. Деца не смеју да се играју са опремом. Без надзора деца не смеју да чисте опрему нити да обављају одржавање на корисничком нивоу.

#### ZAŠTITA ŽIVOTNE SREDINE



Proizvodi na električni pogon ne bi trebalo da se odlažu kućnim otpadom, već ih treba odneti u odgovarajuće objekte za odlaganje. Obratite se prodavcu proizvoda или lokalnom autoritetu за informacije o rasходу. Otpadna električna i elektronička oprema sadrži ekološki inertne supstance. Oprema koja se ne reciklira predstavlja potencijalni rizik по животну sredinu и ljudsko zdravlje.

"Grupa Topex Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością" Spółka komandytowa sa sejoim registrovanom kancelarijom u Varšavi, ul. Pograniczna 2/4 (u daljnjem



тексту: "Група Топек" обавештава да су сва ауторска права на садржај овог приручника (у даљем тексту: "Приручник"), укључујући, између осталог, његов текст, фотографије, дијаграме, цртежи, као и његов садржај, припадају изкупувачу Групи Топек и подлежу правној заштити у складу са Актом од 4. фебруара 1994. године о ауторским и сродним правима (у Journal оф Лавс 2006 Бр. 90 Поз. 631, као изменен). Копирање, обрада, издвађање, измена у комерцијалне сврхе целог Приручника и његових појединачних елемената, без сагласности Групе Топек изражене у писаној форми, строго је забрањено и може резултирати грађанском и кривичном одговорношћу.

**GR**  
**EGXΠEPIΔIO METAΦPASHΣ (XPHETH)**  
**Ηλιακός συλλέκτης**  
**90-143; 90-144**

**ΣΗΜΕΙΩΣΗ!**

**Διαβάστε προσεκτικά όλες τις οδηγίες και εξοικειωθείτε με αυτές. Φυλάξτε τις οδηγίες για μελλοντική χρήση.**

**Οδηγίες ασφαλείας για τους ηλιακούς συλλέκτες:**

- Μην τροποποιείτε τον πίνακα με οποιονδήποτε τρόπο. Οποιαδήποτε τροποποίηση μπορεί να προκαλέσει την παύση της λειτουργίας των χαρακτηριστικών ασφαλείας ή την αλλαγή της λειτουργίας των πινάκων, με αποτέλεσμα να την πρόκληση πυρκαγιάς ή ζημιάς στον πίνακα/συσκευή φόρτισης.
- Ελέγχετε πάντα τον πίνακα και την εγκατάσταση για τυχόν ζημιές πριν από τη χρήση. Τα κατεστραμμένα εξαρτήματα του συστήματος ενδέχεται να προκαλέσουν δυσλειτουργίες και κινδύνους πυρκαγιάς. Αναβάστε την επισκευή κατεστραμμένων εξαρτημάτων σε εξουσιοδοτημένο κέντρο σέρβις.
- Αποθηκεύστε τον πίνακα σε στεγνό και ξηστό μέρος όταν δεν τον χρησιμοποιείτε. Όταν ο πίνακας δεν χρησιμοποιείται, φυλάξτε τον μακριά από παιδιά και μην τοποθετείτε βαριά αντικείμενα πάνω του. Η οριστή αποθήκευση του πίνακα θα συμβάλει στην παράταση της διάρκειας ζωής του.
- Μην λυγίζετε το πάνελ προς τα μέσα, διότι αυτό θα προκαλέσει ζημιά στο πάνελ. Μην λυγίζετε το πάνελ πολύ προς τα έξω! Τα πάνελ είναι εύκαμπτα σε κάποιο βαθμό, αλλά η κάμψη του πάνελ προς τα μέσα ή περισσότερο από 20° προς τα έξω μπορεί να προκαλέσει ζημιά στο πάνελ και να ακυρώσει την εγγύηση.



1. Διαβάστε τις οδηγίες λειτουργίας
2. Προστασία του περιβάλλοντος
3. Προστατέψτε τη συσκευή σας από τη βροχή

**Πληροφορίες**

Ο ηλιακός φορτιστής έχει σχεδιαστεί για τη φόρτιση μπαταριών. Τα πάνελ μπορούν να χρησιμοποιηθούν για κάμπινγκ, σκάφη και άλλες κινητές εφαρμογές.

**Πώς να χρησιμοποιήσετε τον ηλιακό συλλέκτη.**

Τοποθετήστε το πάνελ σε όσο το δυνατόν πιο ηλιόλουστο μέρος. Στη συνέχεια, συνδέστε το καλώδιο στον ρυθμιστή τάσης.

**ΣΗΜΕΙΩΣΗ!**

Κατά τη φόρτιση της συσκευής, πρέπει να δίνεται προσοχή στις μπαταρίες της. Η ίδια η διαδικασία φόρτισης προκαλεί σημαντική θέρμανση της μπαταρίας. Επιπλέον, η έκθεση της φορτιζόμενης συσκευής στο ηλιακό φως, συσσωρεύει το αποτέλεσμα της αύξησης της θερμοκρασίας. Μόλις ξεπεραστεί το όριο θερμοκρασίας, μπορεί να αναφλεγεί αυτόματα ή ακόμη και να εκραγεί. Προσέχετε δεόντως κατά τη φόρτιση και μην αφήνετε τις συσκευές χωρίς επίβλεψη.

ΠΡΟΔΙΑΓΡΑΦΕΣ		
Αριθμός καταλόγου	90-143	90-144
Μέγιστη ισχύς (W)	100W	200W
Μέγιστη τάση ισχύος (VMP)	18V DC	18V DC
Μέγιστο ρεύμα ισχύος (IMP)	5,56A	11,11A
Τάση ρελαντί (VOC)	21,24V	21,24V
Ρεύμα βραχυκύκλωσης (ISC)	6,11A	12,22A
Διαστάσεις (mm)	850x710x2,8 mm	1585x710x2,8 mm

**ΣΗΜΕΙΩΣΗ!**

Για έναν πίνακα 90-144 με μέγιστη ισχύ 200W, πρέπει να χρησιμοποιηθεί ένας ρυθμιστής τάσης που να υποστηρίζει ένα δηλωμένο εύρος ρεύματος

άνω των 10Α. Αριθμός εξαρτήματος του ρυθμιστή που πληροί τους όρους 90-150

**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!** Αυτός ο εξοπλισμός μπορεί να χρησιμοποιηθεί από παιδιά ηλικίας 8 ετών και άνω και από άτομα με περιορισμένες σωματικές, αισθητηριακές ή διανοητικές ικανότητες ή άτομα χωρίς εμπειρία ή γνώσεις, εφόσον επιβλέπονται ή έχουν λάβει οδηγίες για την ασφαλή χρήση του εξοπλισμού και κατανοούν τους κινδύνους που προκύπτουν από τη χρήση αυτή. Τα παιδιά δεν πρέπει να παίζουν με τον εξοπλισμό. Χωρίς επίβλεψη, τα παιδιά δεν πρέπει να καθαρίζουν τον εξοπλισμό ή να εκτελούν συντήρηση σε επίπεδο χρήστη.

**ΠΡΟΣΤΑΣΙΑ ΤΟΥ ΠΕΡΙΒΑΛΛΟΝΤΟΣ**



Τα ηλεκτροκίνητα προϊόντα δεν πρέπει να απορρίπτονται μαζί με τα οικιακά απορρίμματα, αλλά πρέπει να μεταφέρονται σε κατάλληλες εγκαταστάσεις για απόρριψη. Επικοινωνήστε με τον αντιπρόσωπο του προϊόντος σας ή την τοπική αρχή για πληροφορίες σχετικά με τη διάθεση. Τα απόβλητα ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού περιέχουν περιβαλλοντικά αβρανεύσιμα υλικά. Ο εξοπλισμός που δεν ανακυκλώνεται αποτελεί πιθανό κίνδυνο για το περιβάλλον και την ανθρώπινη υγεία.

"Grupa Torex Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością" Spółka komandytowa με έδρα στη Βαρσοβία, ul. Pograniczna 2/4 (στο εξής: "Grupa Torex") ενημερώνει ότι όλα τα πνευματικά δικαιώματα επί του περιεχομένου του παρόντος εγχειρίδιου (στο εξής: "Εγχειρίδιο"), συμπεριλαμβανομένων, μεταξύ άλλων, το κείμενο, τις φωτογραφίες, τα διαγράμματα, τα σχέδια, καθώς και τη σύνθεσή του, ανήκουν αποκλειστικά στην Grupa Torex και αποτελούν αντικείμενο νομικής προστασίας σύμφωνα με τον νόμο της 4ης Φεβρουαρίου 1994 περί πνευματικής ιδιοκτησίας και συγγενικών δικαιωμάτων (δηλ. Εφημερίδα της Κυβερνήσεως 2006 αριθ. 90 Poz. 631, όπως τροποποιήθηκε). Η αντιγραφή, επεξεργασία, δημοσίευση, τροποποίηση ή εμπορικός σκοπός ολόκληρου του Εγχειρίδιου και των επιμέρους στοιχείων του, χωρίς τη γραπτή συγκατάθεση της Grupa Torex, απαγορεύεται αυστηρά και μπορεί να επιφέρει αστικές και ποινικές ευθύνες.

**Δήλωση συμμόρφωσης ΕΕ**

**Κατασκευαστής:** Sp.k., Pograniczna 2/4 02-285 Warszawa

**Προϊόν:** Ημι-εύκαμπτο ηλιακό πάνελ

**Μοντέλο:** 90-144

**Εμπορική ονομασία:** NEO TOOLS

**Σειριακός αριθμός:** 00001 + 99999

Η παρούσα δήλωση συμμόρφωσης εκδίδεται με αποκλειστική ευθύνη του κατασκευαστή.

Το προϊόν που περιγράφεται ανωτέρω συμμορφώνεται με τα ακόλουθα έγγραφα:

**Οδηγία ηλεκτρομαγνητικής συμβατότητας 2014/30/ΕΕ**  
**Οδηγία RoHS 2011/65/ΕΕ** όπως τροποποιήθηκε από την οδηγία **2015/863/ΕΕ**

Και πληροί τις απαιτήσεις των προτύπων:

**EN 61000-6-3:2007+A1:2011- EN IEC 61000-6-1:2019,**

**EN IEC 63000:2018**

Η παρούσα δήλωση αφορά μόνο τα μηχανήματα όπως διατίθενται στην αγορά και δεν περιλαμβάνει εξαρτήματα προστιθέμενα από τον τελικό χρήστη ή πραγματοποιούνται από αυτόν/αυτήν εκ των υστέρων.

Ονοματεπώνυμο και διεύθυνση του κατοίκου της ΕΕ που είναι εξουσιοδοτημένος να προετοιμάσει τον τεχνικό φάκελο:

Υπογράφεται εξ' ονόματος:  
Grupa Torex Sp. z o.o. Sp.k.  
2/4 Pograniczna Street  
02-285 Βαρσοβία

*Paweł Kowalski*

Paweł Kowalski

Υπεύθυνος ποιότητας της TOPEX GROUP

Βαρσοβία, 2022-01-26

ES

**MANUAL DE TRADUCCIÓN (USUARIO)**

Panel solar  
90-143; 90-144

**¡ATENCIÓN!**

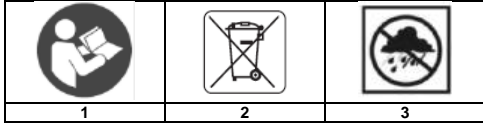
**Lea atentamente todas las instrucciones y familiarícese con ellas. Conserve las instrucciones para su uso futuro.**

**Directrices de seguridad para los paneles solares:**

- No modifique el panel de ninguna manera. Cualquier modificación puede hacer que los elementos de seguridad dejen de funcionar o alterar el funcionamiento de los paneles, lo que podría provocar un incendio o daños en el panel/dispositivo de carga.
- Compruebe siempre que el panel y la instalación no estén dañados antes de utilizarlos. Los componentes dañados del sistema pueden provocar fallos de funcionamiento y peligro de incendio. Haga

reparar los componentes dañados en un centro de servicio autorizado.

- Guarde el panel en un lugar seco y cálido cuando no lo utilice. Cuando el panel no esté en uso, manténgalo fuera del alcance de los niños y no coloque objetos pesados sobre él. Almacenar el panel adecuadamente ayudará a prolongar su vida útil.
- No doble el panel hacia adentro, esto dañará el panel. No doble el panel demasiado hacia afuera. Los paneles son flexibles hasta cierto punto, pero doblar el panel hacia dentro o más de 20° hacia fuera puede dañar el panel y anular la garantía.



1. Lea el manual de instrucciones
2. Protección del medio ambiente
3. Protege tu dispositivo de la lluvia

#### Información

El cargador solar está diseñado para cargar baterías. Los paneles se pueden utilizar para acampar, navegar y otras aplicaciones móviles.

#### Cómo utilizar el panel solar.

Coloca el panel en un lugar lo más soleado posible. A continuación, conecte el cable al regulador de tensión.

#### ¡ATENCIÓN!

Al cargar el aparato, hay que prestar atención a sus baterías. El propio proceso de carga hace que la batería se caliente considerablemente. Además, la exposición del dispositivo cargado a la luz solar, acumula el efecto del aumento de temperatura. Una vez superado el límite de temperatura, puede producirse una combustión espontánea o incluso una explosión. Tenga el debido cuidado cuando cargue el dispositivo y no lo deje desatendido.

ESPECIFICACIÓN		
Número de catálogo	90-143	90-144
Potencia máxima (W)	100W	200W
Tensión de máxima potencia (VMP)	18V DC	18V DC
Corriente de máxima potencia (IMP)	5,56A	11,11A
Tensión en vacío (VOC)	21,24V	21,24V
Corriente de cortocircuito (ISC)	6,11A	12,22A
Dimensiones (mm)	850x710x2,8 mm	1585x710x2,8 mm

#### ¡ATENCIÓN!

Para un panel 90-144 con una potencia máxima de 200W, se debe utilizar un regulador de tensión que soporte un rango de corriente declarado de más de 10A. Número de pieza del regulador que cumple las condiciones 90-150

**ADVERTENCIA** Este equipo puede ser utilizado por niños de 8 años o más y por personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales limitadas o por personas sin experiencia o conocimientos, si son supervisadas o han sido instruidas en el uso seguro del equipo y comprenden los peligros que se derivan de dicho uso. Los niños no deben jugar con el equipo. Sin supervisión, los niños no deben limpiar el equipo ni realizar el mantenimiento a nivel de usuario.

#### PROTECCIÓN DEL MEDIO AMBIENTE



Los productos que funcionan con electricidad no deben eliminarse con la basura doméstica, sino que deben llevarse a instalaciones adecuadas para su eliminación. Póngase en contacto con el distribuidor del producto o con las autoridades locales para obtener información sobre su eliminación. Los residuos de aparatos eléctricos y electrónicos contienen sustancias inertes para el medio ambiente. Los equipos que no se reciclan suponen un riesgo potencial para el medio ambiente y la salud humana.

"Grupa Topex Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością" Spółka komandytowa con domicilio social en Varsovia, ul. Pograniczna 2/4 (en adelante: "Grupa Topex") informa que todos los derechos de autor del contenido de este manual (en adelante: "Manual"), incluyendo, entre otros, Su texto, fotografías, diagramas, dibujos, así como su composición, pertenecen exclusivamente a Grupa Topex y están sujetos a la protección legal en virtud de la Ley de 4 de febrero de 1994 sobre derechos de autor y derechos conexos (es decir, el Diario de Leyes de 2006 N° 90 Poz. 631, en su versión modificada). La copia, el procesamiento, la publicación y la modificación con fines comerciales de todo el Manual y de sus elementos individuales, sin el consentimiento de Grupa Topex expresado por escrito, están estrictamente prohibidos y pueden dar lugar a responsabilidades civiles y penales.

#### Declaración de conformidad de la UE

**Fabricante:** Grupa Topex Sp. z o.o. Sp.k., Pograniczna 2/4 02-285 Warszawa

**Producto:** Panel solar semiflexible

**Modelo:** 90-144

**Nombre comercial:** NEO TOOLS

**Número de serie:** 00001 + 99999

Esta declaración de conformidad se emite bajo la única responsabilidad del fabricante.

El producto descrito anteriormente cumple con los siguientes documentos:

**Directiva de Compatibilidad Electromagnética 2014/30/UE**

**Directiva RoHS 2011/65/UE modificada por la Directiva 2015/863/UE**

Y cumple los requisitos de las normas:

**EN 61000-6-3:2007+A1:2011; EN IEC 61000-6-1:2019;**

**ES IEC 63000:2018**

Esta declaración se refiere únicamente a la máquina comercializada y no incluye los componentes

añadido por el usuario final o realizado por él mismo posteriormente.

Nombre y dirección de la persona residente en la UE autorizada a preparar el expediente técnico:

Firmado en nombre de:

Grupa Topex Sp. z o.o. Sp.k.

Calle Pograniczna 2/4

02-285 Varsovia

*Paweł Kowalski*

Paweł Kowalski

Responsable de Calidad del GRUPO TOPEX

Varsovia, 2022-01-26

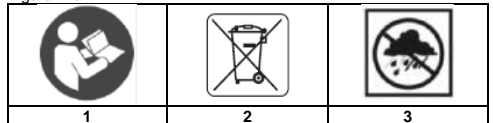
#### IT MANUALE DI TRADUZIONE (UTENTE) Pannello solare 90-143; 90-144

#### NOTA!

**Leggere attentamente tutte le istruzioni e familiarizzarsi con esse. Conservare le istruzioni per un uso futuro.**

#### Linee guida per la sicurezza dei pannelli solari:

- Non modificare il pannello in alcun modo. Qualsiasi modifica può causare l'interruzione del funzionamento delle funzioni di sicurezza o alterare il funzionamento dei pannelli, con conseguente incendio o danni al pannello/dispositivo di ricarica.
- Controllare sempre che il pannello e l'installazione non siano danneggiati prima dell'uso. I componenti del sistema danneggiati possono causare malfunzionamenti e rischi di incendio. Far riparare i componenti danneggiati da un centro di assistenza autorizzato.
- Conservare il pannello in un luogo asciutto e caldo quando non viene utilizzato. Quando il pannello non è in uso, tenerlo fuori dalla portata dei bambini e non appoggiarvi sopra oggetti pesanti. La corretta conservazione del pannello contribuisce a prolungarne la durata.
- Non piegare il pannello verso l'interno per non danneggiarlo. Non piegare il pannello troppo verso l'esterno! I pannelli sono flessibili fino a un certo punto, ma piegare il pannello verso l'interno o più di 20° verso l'esterno può danneggiare il pannello e invalidare la garanzia.



1. Leggere le istruzioni per l'uso
2. Protezione dell'ambiente
3. Proteggere il dispositivo dalla pioggia

#### Informazioni

Il caricatore solare è progettato per caricare le batterie. I pannelli possono essere utilizzati per il campeggio, la nautica e altre applicazioni mobili.

#### Come utilizzare il pannello solare.

Disporre il pannello in un luogo il più possibile soleggiato. Collegare quindi il cavo al regolatore di tensione.

#### NOTA!

Quando si carica il dispositivo, è necessario prestare attenzione alle sue batterie. Il processo stesso di ricarica provoca un notevole riscaldamento

della batteria. Inoltre, l'esposizione del dispositivo carico alla luce solare accumula l'effetto dell'aumento di temperatura. Una volta superato il limite di temperatura, la batteria può bruciare spontaneamente o addirittura esplodere. Prestare la dovuta attenzione durante la ricarica e non lasciare i dispositivi incustoditi.

NL  
VERTALING (GEBRUIKERS)HANDLEIDING  
Zonnepaneel  
90-143; 90-144

SPECIFICA		
Numero di catalogo	90-143	90-144
Potenza massima (W)	100W	200W
Tensione di potenza massima (VMPP)	18 V CC	18 V CC
Corrente di potenza massima (IMP)	5,56A	11,11A
Tensione a vuoto (VOC)	21,24V	21,24V
Corrente di cortocircuito (ISC)	6,11A	12,22A
Dimensioni (mm)	850x710x2,8 mm	1585x710x2,8 mm

**NOTA!**

Per un pannello 90-144 con una potenza massima di 200W, è necessario utilizzare un regolatore di tensione che supporti un intervallo di corrente dichiarato superiore a 10A. Numero di parte del regolatore che soddisfa le condizioni 90-150

**AVVERTENZA!** Questa apparecchiatura può essere utilizzata da bambini di età pari o superiore a 8 anni e da persone con capacità fisiche, sensoriali o mentali limitate o da persone prive di esperienza o conoscenza, a condizione che siano sorvegliati o che siano stati istruiti sull'uso sicuro dell'apparecchiatura e che comprendano i pericoli derivanti da tale uso. I bambini non devono giocare con l'apparecchiatura. Senza supervisione, i bambini non devono pulire l'apparecchiatura o eseguire la manutenzione a livello di utente.

**PROTEZIONE DELL'AMBIENTE**



I prodotti alimentati elettricamente non devono essere smaltiti con i rifiuti domestici, ma devono essere portati in strutture adeguate per lo smaltimento. Per informazioni sullo smaltimento, rivolgersi al rivenditore del prodotto o alle autorità locali. I rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche contengono sostanze inerti per l'ambiente. Le apparecchiature non riciclate rappresentano un rischio potenziale per l'ambiente e la salute umana.

"Grupa Topex Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością", Spółka komandytowa con sede legale a Varsavia, ul. Pograniczna 2/4 (di seguito: "Grupa Topex") informa che tutti i diritti d'autore sul contenuto del presente manuale (di seguito: "Manuale"), compresi, tra gli altri, il testo, le fotografie, i diagrammi, i disegni e la sua composizione appartengono esclusivamente a Grupa Topex e sono tutelati dalla legge del 4 febbraio 1994 sul diritto d'autore e sui diritti connessi (Gazzetta Ufficiale 2006 n. 90 Pvoz. 631 e successive modifiche). La copia, l'elaborazione, la pubblicazione, la modifica a fini commerciali dell'intero Manuale e dei suoi singoli elementi, senza il consenso di Grupa Topex espresso per iscritto, è severamente vietata e può comportare responsabilità civili e penali.

**Dichiarazione di conformità UE**

**Produttore:** Grupa Topex Sp. z o.o. Sp.k., Pograniczna 2/4 02-285 Warszawa

**Prodotto:** Pannello solare semi-flessibile

**Modello:** 90-144

**Nome commerciale:** NEO TOOLS

**Numero di serie:** 00001 + 99999

La presente dichiarazione di conformità è rilasciata sotto l'esclusiva responsabilità del produttore.

Il prodotto sopra descritto è conforme ai seguenti documenti:

**Direttiva sulla compatibilità elettromagnetica 2014/30/UE**

**Direttiva RoHS 2011/65/UE, modificata dalla direttiva 2015/863/UE.**

E soddisfa i requisiti degli standard:

**EN 61000-6-3:2007+A1:2011; EN IEC 61000-6-1:2019;**

**EN IEC 63000:2018**

La presente dichiarazione si riferisce esclusivamente alla macchina così come immessa sul mercato e non comprende i componenti aggiunte dall'utente finale o eseguite da lui successivamente.

Nome e indirizzo della persona residente nell'UE autorizzata a preparare il fascicolo tecnico:

Firmato a nome di:

Grupa Topex Sp. z o.o. Sp.k.  
2/4 Via Pograniczna  
02-285 Varsavia

*Paweł Kowalski*

Paweł Kowalski

Responsabile della qualità del gruppo TOPEX

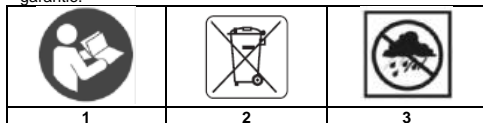
Varsavia, 2022-01-26

**OPMERKING!**

**Lees alle instructies zorgvuldig en maak uzelf ermee vertrouwd. Bewaar de instructies voor toekomstig gebruik.**

**Veiligheidsrichtlijnen voor zonnepanelen:**

- Breng geen wijzigingen aan op het paneel. Elke wijziging kan tot gevolg hebben dat de veiligheidsvoorzieningen niet meer werken of dat de werking van de panelen verandert, met brand of schade aan het paneel/lader tot gevolg.
- Controleer het paneel en de installatie altijd op beschadigingen vóór gebruik. Beschadigde systeemonderdelen kunnen storingen en brandgevaar veroorzaken. Laat beschadigde onderdelen repareren door een erkend servicecentrum.
- Bewaar het paneel op een droge en warme plaats wanneer u het niet gebruikt. Houd het paneel buiten het bereik van kinderen wanneer het niet in gebruik is en plaats er geen zware voorwerpen op. Als u het paneel goed opbergt, verlengt u zijn levensduur.
- Buig het paneel niet naar binnen, dit zal het paneel beschadigen. Buig het paneel niet te ver naar buiten! De panelen zijn tot op zekere hoogte flexibel, maar als u het paneel naar binnen of meer dan 20° naar buiten buigt, kan het paneel beschadigd raken en vervalt de garantie.



1. Lees de gebruiksaanwijzing
2. Bescherming van het milieu
3. Bescherm uw apparaat tegen de regen

**Informatie**

De zonnelerad is ontworpen om batterijen op te laden. De panelen kunnen worden gebruikt voor kamperen, varen en andere mobiele toepassingen.

**Hoe gebruik je het zonnepaneel.**

Leg het paneel zo zonnig mogelijk neer. Sluit vervolgens de kabel aan op de spanningsregelaar.

**OPMERKING!**

Bij het opladen van het apparaat moet aandacht worden besteed aan de batterijen. Het laadproces zelf veroorzaakt een aanzienlijke opwarming van de batterij. Bovendien versterkt de blootstelling van het opgeladen apparaat aan zonlicht het effect van de temperatuurstijging. Zodra de temperatuurlimiet wordt overschreden, kan de batterij spontaan ontbranden of zelfs exploderen. Wees voorzichtig bij het opladen en laat de apparaten niet onbeheerd achter.

SPECIFICATIE		
Catalogusnummer	90-143	90-144
Maximaal vermogen (W)	100W	200W
Maximale vermogensspanning (VMPP)	18V DC	18V DC
Maximale vermogensstroom (IMP)	5,56A	11,11A
Onbelaste spanning (VOC)	21,24V	21,24V
Kortsluitstroom (ISC)	6,11A	12,22A
Afmetingen (mm)	850x710x2,8 mm	1585x710x2,8 mm

**OPMERKING!**

Voor een 90-144 paneel met een maximaal vermogen van 200W moet een spanningsregelaar met een opgegeven stroombereik van meer dan 10A worden gebruikt. Artikelnummer van regelaar die voldoet aan de 90-150 voorwaarden

**WAARSCHUWING!** Dit apparaat kan worden gebruikt door kinderen van 8 jaar en ouder en door personen met beperkte lichamelijke, zintuiglijke of geestelijke vermogens of personen zonder ervaring of kennis, indien zij onder toezicht staan of instructies hebben gekregen over het veilige gebruik van het apparaat en de gevaren begrijpen die uit dit gebruik voortvloeien. Kinderen mogen niet met de uitrusting spelen. Zonder toezicht mogen kinderen de apparatuur niet schoonmaken of onderhouden op gebruikersniveau uitvoeren.

## MILIEUBESCHERMING



Elektrisch aangedreven producten mogen niet met het huishoudelijk afval worden weggegooid, maar moeten naar de daarvoor bestemde voorzieningen worden gebracht. Neem contact op met uw productdealer of de plaatselijke autoriteiten voor informatie over verwijdering. Afgedankte elektrische en elektronische apparatuur bevat milieu-inerte stoffen. Apparatuur die niet wordt gerecycled vormt een potentieel risico voor het milieu en de volksgezondheid.

\*Grupa Topex Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością Spółka komandytowa met zetel in Warschau, ul. Pograniczna 2/4 (hierna: "Grupa Topex") deelt mee dat alle auteursrechten op de inhoud van deze handleiding (hierna: "Handleiding"), met inbegrip van onder andere. De tekst, foto's, diagrammen, tekeningen en de samenstelling ervan behoren uitsluitend toe aan Grupa Topex en zijn onderworpen aan de wettelijke bescherming krachtens de wet van 4 februari 1994 betreffende het auteursrecht en de naburige rechten (d.w.z. Staatsblad 2006 nr. 90 Poz. 631, zoals gewijzigd). Het kopiëren, verwerken, publiceren, wijzigen voor commerciële doeleinden van het gehele Handboek en de afzonderlijke elementen ervan, zonder de schriftelijke toestemming van Grupa Topex, is strikt verboden en kan leiden tot civiele en strafrechtelijke aansprakelijkheid.

## EU-conformiteitsverklaring

**Fabrikant:** Grupa Topex Sp. z o.o. Sp.k., Pograniczna 2/4 02-285 Warszawa

**Product:** Semi-flexibel zonnepaneel

**Model:** 90-144

**Handelsnaam:** NEO TOOLS

**Serienummer:** 00001 + 99999

Deze conformiteitsverklaring wordt afgegeven onder de uitsluitende verantwoordelijkheid van de fabrikant.

Het hierboven beschreven product voldoet aan de volgende documenten:

**Richtlijn elektromagnetische compatibiliteit 2014/30/EU**

**RoHS-richtlijn 2011/65/EU, gewijzigd bij Richtlijn 2015/863/EU**

En voldoet aan de eisen van de normen:

**EN 61000-6-3:2007+A1:2011; EN IEC 61000-6-1:2019;**

**EN IEC 63000:2018**

Deze verklaring heeft alleen betrekking op de machine zoals die in de handel wordt gebracht en niet op componenten toegevoegd door de eindgebruiker of door hem/haar achteraf uitgevoerd.

Naam en adres van de in de EU woonachtige persoon die gemachtigd is het technisch dossier op te stellen:

Ondertekend namens:

Grupa Topex Sp. z o.o. Sp.k.

2/4 Pograniczna Straat

02-285 Warschau

*Paweł Kowalski*

Paweł Kowalski

Kwaliteitsfunctionaris TOPEX GROEP

Warschau, 2022-01-26

## FR MANUEL DE TRADUCTION (UTILISATEUR)

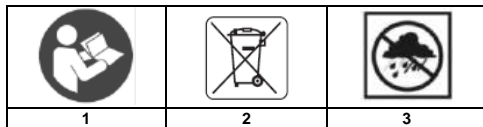
**Panneau solaire  
90-143 ; 90-144**

### NOTE !

Lisez attentivement toutes les instructions et familiarisez-vous avec elles. Conservez les instructions pour une utilisation ultérieure.

### Directives de sécurité pour les panneaux solaires :

- Ne modifiez pas le panneau de quelque façon que ce soit. Toute modification peut entraîner l'arrêt du fonctionnement des dispositifs de sécurité ou altérer le fonctionnement des panneaux, ce qui pourrait provoquer un incendie ou endommager le panneau/le dispositif de charge.
- Avant toute utilisation, vérifiez toujours que le panneau et l'installation ne sont pas endommagés. Les composants endommagés du système peuvent provoquer des dysfonctionnements et des risques d'incendie. Faites réparer les composants endommagés par un centre de service agréé.
- Rangez le panneau dans un endroit sec et chaud lorsque vous ne l'utilisez pas. Son texte, ses photographies, ses diagrammes, ses dessins, ainsi que sa composition, appartiennent exclusivement à Grupa Topex et font l'objet d'une protection légale en vertu de la loi du 4 février 1994 sur le droit d'auteur et les droits connexes (le Journal des lois 2006 n° 90 Poz. 631, tel que modifié). La copie, le traitement, la publication, la modification à des fins commerciales de l'ensemble du Manuel et de ses éléments individuels, sans le consentement de Grupa Topex exprimé par écrit, sont strictement interdits et peuvent entraîner une responsabilité civile et pénale.
- Ne pliez pas le panneau vers l'intérieur, cela l'endommagerait. Ne pliez pas le panneau trop loin vers l'extérieur ! Les panneaux sont flexibles dans une certaine mesure, mais pliez le panneau vers l'intérieur ou plus de 20° vers l'extérieur peut endommager le panneau et annuler la garantie.



1. Lisez les instructions d'utilisation
2. Protection de l'environnement
3. Protégez votre appareil de la pluie

### Information

Le chargeur solaire est conçu pour charger les batteries. Les panneaux peuvent être utilisés pour le camping, la navigation de plaisance et d'autres applications mobiles.

### Comment utiliser le panneau solaire.

Disposez le panneau dans un endroit aussi ensoleillé que possible. Puis connectez le câble au régulateur de tension.

### NOTE !

Lors du chargement de l'appareil, il faut faire attention à ses batteries. Le processus de charge lui-même provoque un réchauffement important de la batterie. En outre, l'exposition de l'appareil chargé à la lumière du soleil, cumule l'effet de l'augmentation de la température. Une fois la limite de température dépassée, elle risque de s'enflammer spontanément, voire d'exploser. Soyez prudent lors de la charge et ne laissez pas les appareils sans surveillance.

SPÉCIFICATION		
Numéro de catalogue	90-143	90-144
Puissance maximale (W)	100W	200W
Tension de puissance maximale (VMP)	18V DC	18V DC
Courant de puissance maximale (IMP)	5,56A	11,11A
Tension à vide (VOC)	21,24V	21,24V
Courant de court-circuit (ISC)	6,11A	12,22A
Dimensions (mm)	850x710x2,8 mm	1585x710x2,8 mm

### NOTE !

Pour un panneau 90-144 d'une puissance maximale de 200W, un régulateur de tension supportant une plage de courant déclarée de plus de 10A doit être utilisé. Référence du régulateur répondant aux conditions 90-150

**AVERTISSEMENT !** Cet équipement peut être utilisé par des enfants âgés de 8 ans et plus et par des personnes aux capacités physiques, sensorielles ou mentales limitées ou des personnes sans expérience ni connaissance, s'ils sont supervisés ou ont reçu des instructions sur l'utilisation sûre de l'équipement et comprennent les dangers qui en résultent. Les enfants ne doivent pas jouer avec l'équipement. Sans surveillance, les enfants ne doivent pas nettoyer l'équipement ou effectuer la maintenance au niveau de l'utilisateur.

### PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT



Les produits fonctionnant à l'électricité ne doivent pas être jetés avec les déchets ménagers, mais doivent être apportés dans des installations appropriées pour être éliminés. Contactez le revendeur de votre produit ou les autorités locales pour obtenir des informations sur l'élimination. Les déchets d'équipements électriques et électroniques contiennent des substances inertes pour l'environnement. Les équipements qui ne sont pas recyclés présentent un risque potentiel pour l'environnement et la santé humaine.

\*Grupa Topex Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością Spółka komandytowa dont le siège social est situé à Varsovie, ul. Pograniczna 2/4 (ci-après: "Grupa Topex") informe que tous les droits d'auteur sur le contenu de ce manuel (ci-après: "Manuel"), y compris, entre autres. Son texte, ses photographies, ses diagrammes, ses dessins, ainsi que sa composition, appartiennent exclusivement à Grupa Topex et font l'objet d'une protection légale en vertu de la loi du 4 février 1994 sur le droit d'auteur et les droits connexes (le Journal des lois 2006 n° 90 Poz. 631, tel que modifié). La copie, le traitement, la publication, la modification à des fins commerciales de l'ensemble du Manuel et de ses éléments individuels, sans le consentement de Grupa Topex exprimé par écrit, sont strictement interdits et peuvent entraîner une responsabilité civile et pénale.

### Déclaration de conformité de l'UE

**Fabrikant :** Grupa Topex Sp. z o.o. Sp.k., Pograniczna 2/4 02-285 Warszawa

**Produit :** Panneau solaire semi-flexible

**Modèle :** 90-144

**Nom commercial :** NEO TOOLS

**Numéro de série :** 00001 + 99999

Cette déclaration de conformité est délivrée sous la seule responsabilité du fabricant.

Le produit décrit ci-dessus est conforme aux documents suivants :

**Directive sur la compatibilité électromagnétique 2014/30/EU**  
**Directive RoHS 2011/65/EU modifiée par la directive 2015/863/EU**

Et répond aux exigences des normes :

**EN 61000-6-3:2007+A1:2011 ; EN IEC 61000-6-1:2019 ;**

**EN IEC 63000:2018**

Cette déclaration concerne uniquement la machine telle qu'elle est mise sur le marché et n'inclut pas les composants.

ajoutés par l'utilisateur final ou réalisés par lui ultérieurement.

Nom et adresse de la personne résidente de l'UE autorisée à préparer

le dossier technique :

Signé au nom de :

Grupa Topex Sp. z o.o. Sp.k.

2/4, rue Pograniczna

02-285 Varsovie



Paweł Kowalski

TOPEX GROUP Responsable de la qualité

Varsovie, 2022-01-26